

Accelerated French

Positive thoughts

French is interesting to learn

Il est intéressant d'apprendre le français

I am delighted at how much I understand

Je suis content que je comprenne autant de français

I am confident when I speak French

J'ai confiance en moi quand je parle français

I notice satisfying progress every week

Chaque semaine je remarque un progrès satisfaisant

Learning is easy

Apprendre, c'est facile

I like to read French

J'aime lire le français

I am proud that I am becoming a good French speaker

Je suis fier de devenir quelqu'un qui parle très bien le français

I tell myself I can, and I can

Je me dis que je peux, et je peux

I have faith in myself and my skills

J'ai confiance en moi et mes compétences

I have an ever-increasing vocabulary

Mon vocabulaire est toujours en train d'augmenter

I enjoy remembering French

J'aime fixer le français dans ma mémoire

I can quickly use my French

Je peux vite utiliser mon français

Acte 1 Drama

Philip arrives in Paris (Monday)

Philip looks at the house

It is big and beautiful

Philip goes up to the front door

He rings the bell and waits

An old lady opens the door

What do you want, young man?

Bonjour madame. Is this Mr. Dubois' house?

Yes, it is

I have an appointment with Mr. Dubois

Who shall I say it is please?

Mr West

Ah yes Mr West. Please come in

Thank you

Philip goes into the house

Madame Brossetout calls
Mademoiselle Dubois

Mademoiselle Dubois comes
down the stairs

She is tall and beautiful

She has blue eyes and black hair

She smiles at Philip

Philip arrive à Paris (lundi)

Philip regard la maison

Elle est grande et belle

Philip s'approche de la porte d'entrée

Il sonne et attend

Une dame âgée ouvre la porte

Qu'est-ce que vous voulez jeune
homme?

Bonjour madame. C'est ici la maison
de Monsieur Dubois?

Oui, c'est ici

J'ai rendez-vous avec Monsieur
Dubois

C'est de la part de qui, s'il vous plaît?

Monsieur West

Ah oui Monsieur West. Entrez, s'il
vous plaît

Merci madame

Philip entre dans la maison

Madame Brossetout appelle
Mademoiselle Dubois

Mademoiselle Dubois descend
l'escalier

Elle est grande et belle

Elle a les yeux bleus et les cheveux
noirs

Elle regarde Philip avec un sourire

Hello. Can I help you?

Hello. I'm from England and I've brought a package for Mr Dubois

What's your name?

My name's Philip West

Have you some means of identification?

It is important

Philip gives the young woman his passport

Here's my passport

All right, your name's Philip West and you're English

Yes, that's right. I'm a student

I'm twenty three years old and I live in London

Good. I'm pleased to see you

Welcome to Paris. I'm Jacqueline Dubois

The package is for my uncle, Mr Anatole Dubois

Fine. Here's the package

Thank you very much

Is that all?

No. My uncle is coming back to Paris this evening

Come to the house tomorrow morning at ten

Bonjour monsieur. Vous desirez?

Bonjour mademoiselle. J'arrive d'Angleterre et j'apporte un paquet pour Monsieur Dubois

Comment vous appelez-vous?

Je m'appelle Philip West

Vous-avez une pièce d'identité?

C'est important

Philip donne son passeport à la jeune femme

Tenez, voilà mon passeport

D'accord, vous vous appelez Philip West et vous êtes anglais

Oui, c'est ça. Je suis étudiant

J'ai vingt-trois ans et j'habite Londres

Bien, je suis contente de vous voir

Bienvenue à Paris. Je suis Jacqueline Dubois

Le paquet est pour mon oncle, Monsieur Anatole Dubois

Bon - tenez, voilà le paquet

Merci bien

C'est tout?

Non, mon oncle rentre à Paris ce soir

Venez à la maison demain matin à dix heures

A room has been reserved for you for the night at the Hotel d'Angleterre, rue Bonaparte

It's a small hotel but it's comfortable

Is it far?

No. It's 200 metres away

You go out of the house, you turn right, and the rue Bonaparte is on the left

Thanks very much. Good-bye

Good-bye. See you tomorrow

Philip arrives at the hotel

Mme Marat, the hotel-owner, is at the reception desk

Good evening sir. Can I help you

Good evening. Have you a room reserved for Mr West?

Sorry? What name is it?

Mr West

Is it a single room or a double?

A single

Ah yes, here we are. You have room number seven

It's a room with a bathroom

Very good. Which floor is it on?

Vous avez une chambre réservée pour la nuit à l'Hôtel d'Angleterre, rue Bonaparte

C'est un petit hôtel, mais il est confortable

C'est loin?

Non, c'est à deux cents mètres

Vous sortez de la maison, vous tournez à droite, et la rue Bonaparte est à gauche

Merci beaucoup. Au revoir mademoiselle

Au revoir monsieur. A demain

Philip arrive à l'hôtel

Madame Marat, la patronne, est à la reception

Bonsoir monsieur. Vous désirez?

Bonsoir madame. Vous avez une chambre réservée pour Monsieur West?

Pardon? C'est à quel nom?

Monsieur West

C'est une chambre pour une personne ou pour deux personnes?

Pour une personne

Ah oui, voilà. Vous avez la chambre numéro sept

C'est une chambre avec salle de bains

Très bien. C'est à quel étage?

It's on the first floor. Here is the key

Thank you

Good night sir

Good night

Philip goes upstairs. He finds room number seven

He opens the door and goes in

The room is nice and quiet

The bed is comfortable

Philip is tired but happy

"What an incredible day" he thinks

C'est au premier étage. Voici la clé

Merci madame

Bonne nuit monsieur

Bonne nuit madame

Philip monte l'escalier. Il trouve la chambre numéro sept

Il ouvre la porte et entre

La chambre est agréable et calme

Le lit est confortable

Philip est fatigué mais content

"Quelle journée extraordinaire" pense-t-il

Dialogues Fonctionnels

Dialogue 1

Philip arrives at 5 rue Madame in Paris

What do you want?

Hello. Is this Mr Dubois' house?

Yes, it is

I have an appointment with Mr Dubois

Who shall I say it is please?

Mr West

Dialogue 1

Philip arrive au cinq rue Madame à Paris

Qu'est-ce que vous voulez jeune homme?

Bonjour madame. C'est ici la maison de Monsieur Dubois?

Oui, c'est ici

J'ai rendez-vous avec Monsieur Dubois

C'est de la part de qui, s'il vous plaît?

De la part de Monsieur West

Ah yes, Mr West. Please come in

Ah oui, Monsieur West. Entrez, s'il vous plaît

Thank you

Merci madame

Dialogue 2

Philip introduces himself to
Mademoiselle Dubois

Dialogue 2

Philip se présente à Mademoiselle
Dubois

Hello. Can I help you?

Bonjour monsieur. Vous désirez?

Hello. I've brought a package for
Mr Dubois

Bonjour Mademoiselle. J'apporte un
paquet pour Monsieur Dubois

What's your name?

Comment vous appelez-vous?

My name's Philip West

Je m'appelle Philip West

Have you some means of
identification?

Vous avez une pièce d'identité?

Here's my passport

Tenez, voilà mon passeport

All right, your name's Philip West
and you're English

D'accord, vous vous appelez Philip
West est vous êtes anglais

Yes, that's right. I'm a student

Oui, c'est ça. Je suis étudiant

I'm twenty three years old and I
live in London

J'ai vingt-trois ans et j'habite Londres

Good. I'm pleased to see you.
Welcome to Paris

Bien, je suis contente de vous voir.
Bienvenue à Paris

Dialogue 3

Philip is phoning a friend in
London

Dialogue 3

Philip téléphone à une amie à Londres

He talks about Jacqueline

Il parle de Jacqueline

Does she live in Paris?

Elle habite Paris?

Yes, she lives in a big house

Beautiful?

The house?

No, Jacqueline

Oh yes! She's got blue eyes and black hair

Is she young?

Yes, she's twenty-two

Oui, elle habite une grande maison

Elle est belle?

La maison?

Non, Jacqueline

Oh oui. Elle a les yeux bleus et les cheveux noirs

Elle est jeune?

Oui, elle a vingt-deux ans

Dialogue 4

Jacqueline is booking a room at the hotel for Philip West

Hello

Hello. Can I help you?

Have you a room for one night please?

Yes. A single or a double room?

A single room please

What's the name please?

It's for Mr Philip West

I've got room seven on the first floor

Good. Thank you

Dialogue 4

Jacqueline réserve une chambre à l'hôtel pour Philip West

Bonjour monsieur

Bonjour mademoiselle. Vous désirez?

Vous avez une chambre pour une nuit, s'il vous plaît?

Oui. Une chambre pour une ou deux personnes?

Une chambre pour une personne, s'il vous plaît

C'est à quel nom, s'il vous plaît?

C'est pour Monsieur Philip West

J'ai la chambre numéro sept au premier étage

Bien, merci

Dialogue 5

Philip arrives at the hotel

Good evening sir. Can I help you?

Good evening. Have you a room reserved for Mr West?

Sorry? What's the name?

Mr West

Ah yes. Here we are. You have room seven. It's a room with a bathroom

Good. Which floor is it on?

It's on the first floor. Here's the key

Thank you

Goodnight sir

Goodnight

Dialogue 5

Philip arrive à l'hôtel

Bonsoir monsieur. Vous désirez?

Bonsoir madame. Vous avez une chambre réservée pour Monsieur West?

Pardon? C'est à quel nom?

Monsieur West

Ah oui, voilà. Vous avez la chambre numéro sept. C'est une chambre avec salle de bains

Très bien. C'est à quel étage?

C'est au premier étage. Voici la clé

Merci madame

Bonne nuit monsieur

Bonne nuit madame

Personalised Dialogues

Dialogue a)

Qu'est-ce que vous voulez?

Say hello and ask if this is Mme Dupont's house

Oui, c'est ici

Say you have an appointment with Madame Dupont

C'est de la part de qui?

Dialogue a)

Bonjour madame. C'est ici la maison de Madame Dupont?

J'ai rendez-vous avec Madame Dupont

Give your own name

Ah oui. Entrez, s'il vous plait

Say thank you

Monsieur ...

Merci madame

Dialogue b)

Comment vous appelez-vous?

Say your name

Vous arrivez de Londres?

Say which town you have come from

Vous avez une pièce d'identité?

Give her your passport and point out your name and nationality

Vous êtes étudiant/e?

Say yes, and add how old you are

Bien. Je suis contente de vous voir. Bienvenue à Paris

Say thank you

Dialogue b)

Je m'appelle ...

Non, j'arrive de ...

Oui, j'arrive de Londres

Tenez, voilà mon passeporte

Je m'appelle ...

Je suis ...

Oui, je suis étudiant/e et j'ai ... ans

Merci

Dialogue c)

Elle est anglaise?

Say no, she is French

Elle habite Londres?

Say no, she lives in Paris

Dialogue c)

Non, elle est française

Non, elle habite Paris

Elle est belle?

Say yes, and describe the colour of her eyes and hair

Elle est jeune?

Say how old she is

Oui, elle a les yeux bleus et les cheveux noirs

Elle a vingt deux ans

Dialogue d)

Bonjour. Vous désirez?

Say hello and ask if she has a room for one night

Une chambre pour une ou deux personnes?

Say a single room

C'est à quel nom?

Give your name

J'ai la chambre numéro quinze

Say thank you and goodbye

Dialogue d)

Bonjour madame. Vous avez une chambre pour une nuit, s'il vous plaît?

Une chambre pour une personne s'il vous plaît

Monsieur ...

Bien, merci. Au revoir madame

Dialogue e)

Bonsoir. Qu'est-ce que vous désirez?

Say good evening and ask if she has a room booked in your name

Pardon? C'est à quel nom?

Repeat your name

Dialogue e)

Bonsoir madame. Vous avez une chambre réservée pour Monsieur ...?

Monsieur ...

Ah oui. Vous avez la chambre
numéro quinze

Ask which floor it is on

C'est au premier étage. Voici la
clé

Say thank you and goodbye

C'est à quel étage?

Merci bien. Bonne nuit madame

Expressions Utiles

What do you want?

Qu'est-ce que vous voulez?

Qu'est-ce que vous désirez?

What does Philip give to
Jacqueline?

Qu'est-ce que Philip donne à
Jacqueline?

Acte 2 Drama

Next morning at the hotel
(Tuesday morning)

Philip wakes up the next morning

He has slept well

He rubs his eyes

'Where am I' he thinks

He looks around the room

There is a table, two white chairs,
and on the floor a blue carpet

He is warm under the covers

The pillow-case and sheets are
white and clean

'Ah yes. I'm in the Hotel
d'Angleterre in Paris' he says to
himself

He hears noises in the street

'What time is it?' wonders Philip

He looks at his watch

It is eight o'clock

He gets up and goes to the
window

'What's the weather like today?'
he wonders

He pulls back the curtains and
opens the window

It is not raining, it is sunny but it
is windy

Le lendemain matin à l'hôtel
(Mardi matin)

Philip se réveille le lendemain matin

Il a passé une bonne nuit

Il se frotte les yeux

'Où suis-je?' pense-t-il

Il regarde la chambre

Il y a une table, deux chaises
blanches
et par terre un tapis blue

Il a chaud sous les couvertures

La taie d'oreiller et les draps sont
blancs et propres

'Ah! oui, je suis à l'Hôtel d'Angleterre
à Paris' se dit-il

Il entend des bruits dans la rue

'Quelle heure est-il?' se demande
Philip

Il regarde sa montre

Il est huit heures

Il se lève et va à la fenêtre

'Quel temps fait-il aujourd'hui?' se
demande-t-il

Il tire les rideaux et ouvre la fenêtre

Il ne pleut pas, il fait du soleil mais il
y a du vent

'Great,' exclaims Philip, 'the weather is going to be nice'

He goes to the table and opens his suitcase

He takes out his toothbrush, toothpaste, soap, razor and comb

He goes into the bathroom and switches on the light

The bathroom is very clean

There is a bath and a toilet but there isn't a shower

There are beautiful, big towels.

Philip shaves and washes his hair

The water is nice and hot

He thinks about the package and Mr. Dubois

It's a funny business but after all, it is exciting

Mr. Dubois is paying and I'm having a free holiday

Philip gets dressed quickly and goes downstairs to the dining-room to have breakfast

Philip comes into the dining-room

He sits down at a table

The waitress comes up and smiles

She has fair hair and green eyes

She is wearing a black skirt and a pretty, white blouse

'Chouette! Il va faire beau,' s'exclame Philip

Il se dirige vers la table et ouvre sa valise

Il sort sa brosse à dents, son dentifrice, son savon, son rasoir et son peigne

Il va à la salle de bains et il allume la lumière

La salle de bains est très propre

Il y a une baignoire et des toilettes mais il n'y a pas de douche

Les serviettes sont grandes et belles

Philip se rase et il se lave les cheveux

L'eau est bien chaude

Il pense au paquet et à Monsieur Dubois

C'est bizarre mais après tout, c'est passionnant

C'est Monsieur Dubois qui paie et moi, j'ai des vacances gratuites

Philip s'habille vite et descend à la salle à manger pour prendre son petit déjeuner

Philip entre dans la salle à manger

Il s'assoit à une table

La serveuse s'approche et sourit

Elle a les cheveux blonds et les yeux verts

Elle porte une jupe noire et un joli corsage blanc

Good morning sir

Bonjour monsieur

Good morning

Bonjour mademoiselle

What will you have for breakfast?
Coffee? Tea? Chocolate?

Qu'est-ce que vous allez prendre pour
le petit déjeuner? Du café? du thé? du
chocolat?

I'll have a coffee please

Je vais prendre un café, s'il vous plaît

Black or white?

Un café noir ou un café au lait?

Black please

Un café noir, s'il vous plaît

Would you like some croissants?

Voulez-vous des croissants?

Yes, I'd like two croissants

Oui. Je veux bien deux croissants

The waitress goes into the
kitchen and five minutes later
she brings his breakfast

Le serveuse va à la cuisine et cinq
minutes plus tard elle apporte le petit
déjeuner

I'm sorry. There are no more
croissants but there's fresh
bread, butter and jam

Je suis désolée. Il n'y a plus de
croissants mais il y a du pain frais, du
beurre et de la confiture

Philip is hungry and thirsty

Philip a faim et il a soif

He eats three slices of bread and
drinks his coffee with sugar

Il mange trois tartines et il boit son
café avec du sucre

'Lovely!' he thinks

'C'est délicieux' se dit-il

Ten minutes later, the waitress
comes up to Philip

Dix minutes plus tard, la serveuse
s'approche de Philip

Would you like some more
coffee?

Voulez-vous encore du café?

Yes please

Oui, s'il vous plaît

She pours some coffee into
Philip's cup

Elle verse du café dans la tasse de
Philip

Where do you live?

Où est-ce que vous habitez?

I live in England, in London. Do
you know London?

J'habite en Angleterre, à Londres.
Connaissez-vous Londres?

Unfortunately no. Do you know Paris?

No, this is my first visit

You speak French very well

I can understand it if you speak slowly but I don't speak it very well

What about you? Do you speak English?

No. I speak Spanish well and I can understand Italian quite well

Maybe you're Spanish?

No. I'm French, but I often go to Spain and Italy

You are lucky

Yes. Have a nice day

Thank you

Philip gets up and goes out of the dining-room

He looks at his watch

It is half-past nine

In half an hour he is going to meet Jacqueline

He walks across the foyer and finds Mme. Marat near the front door

Good morning. How are you?

Fine thanks

Did you sleep well?

Non, malheureusement. Est-ce que vous connaissez Paris?

Non, c'est ma première visite

Mais vous parlez très bien français

Non, je comprends si vous parlez lentement mais je ne parle pas très bien

Et vous, est-ce que vous parlez anglais?

Non monsieur. Je parle bien espagnol et je comprends assez bien l'italien

Vous êtes espagnole peut-être?

Non, je suis française mais je vais souvent en Espagne et en Italie

Vous avez de la chance

Oui. Bonne journée monsieur

Merci mademoiselle

Philip se lève et quitte la salle à manger

Il regarde sa montre

Il est neuf heures et demie

Dans une demi-heure il va rencontrer Jacqueline

Il traverse le hall de l'hôtel et trouve Madame Marat près de la porte d'entrée

Bonjour monsieur. Comment allez-vous?

Très bien merci

Avez-vous bien dormi?

Yes thanks. The room is very quiet

The weather is nice today, isn't it?

Yes, but according to the weather forecast it's going to rain or snow this afternoon

But isn't the weather always fine in Paris in the spring?

No. Unfortunately it often rains

Oh well, it's just like in England. Good-bye

Good-bye and have a nice day

Oui, merci. La chambre est très calme

Il fait beau aujourd'hui, n'est-ce pas?

Oui, mais d'après la météo, cet après-midi hélas il va pleuvoir ou neiger

Mais il ne fait pas toujours beau à Paris au printemps?

Non, il pleut souvent malheureusement

Alors, c'est comme en Angleterre. Au revoir madame

Au revoir monsieur et bonne journée

Dialogues Fonctionnels

Dialogue 1

Philip is ordering his breakfast

Good morning sir

Good morning

What will have for breakfast?
Coffee? Tea? Chocolate?

I'll have a coffee please

Black or white?

Black please

Would you like some croissants?

Yes. I'd like two croissants

Dialogue 1

Philip commande son petit déjeuner

Bonjour monsieur

Bonjour mademoiselle

Qu'est-ce que vous allez prendre pour le petit déjeuner? du café? du thé? du chocolat?

Je vais prendre un café, s'il vous plaît

Un café noir ou un café au lait?

Un café noir, s'il vous plaît

Voulez-vous des croissants?

Oui. Je veuz bien deux croissants

Dialogue 2

The waitress is talking to Philip

Where do you live?

I live on England, in London. Do you know London?

No, unfortunately. Do you know Paris?

No, this is my first visit

Dialogue 3

The waitress continues the conversation with Philip

Are you English?

Yes, I am English

You speak French very well

No. I understand if you speak slowly but I don't speak it very well

What about you? Do you speak English?

No. I speak Spanish well and I can understand Italian quite well

Maybe you are Spanish?

No. I'm French but I often go to Spain and Italy

Dialogue 4

Philip and Madame Marat are talking about the weather

What's the weather like today?

Dialogue 2

La serveuse parle à Philip

Où est-ce que vous habitez?

J'habite en Angleterre, à Londres. Vous connaissez Londres?

Non, malheureusement. Est-ce que vous connaissez Paris?

Non, c'est ma première visite

Dialogue 3

La serveuse poursuit la conversation avec Philip

Vous êtes anglais?

Oui, je suis anglais

Mais vous parlez très bien français

Non, je comprends si vous parlez lentement mais je ne parle pas très bien

Et vous, est-ce que vous parlez anglais?

Non monsieur. Je parle bien espagnol et je comprends assez bien l'italien

Vous êtes espagnole peut-être?

Non, je suis française mais je vais souvent en Espagne et en Italie

Dialogue 4

Philip et Madame Marat parlent du temps

Quel temps fait-il aujourd'hui?

It isn't raining and it's sunny

The weather's fine then?

No, it's windy

But it's going to be fine this afternoon, isn't it?

No. According to the weather forecast, it's going to rain or snow

But isn't the weather always nice in Paris in the spring?

No. Unfortunately it often rains

Oh well, it's just like England

Il ne pleut pas et il fait du soleil

Alors il fait beau?

Non, il y a du vent

Mais cet après-midi, il va faire beau, n'est-ce pas?

Non hélas, d'après la météo, il va pleuvoir ou neiger

Mais il ne fait pas toujours beau à Paris au printemps?

Non, il pleut souvent malheureusement

Alors, c'est comme en Angleterre

Dialogue 5

Philip is telling Jacqueline about the hotel

Well then, is the room comfortable?

Yes. There's a bed, a table with two white chairs and a nice, blue carpet on the floor

Is it clean?

Yes. The pillow-case and sheets are white and clean

Is there a bathroom?

Yes. There's a bath and a toilet but there isn't a shower

Dialogue 5

Philip parle de l'hôtel à Jacqueline

Alors, la chambre est confortable?

Oui. Il y a un lit, une table avec deux chaises blanches et par terre un joli tapis bleu

Est-ce que c'est propre?

Oui. La taie d'oreiller et les draps sont blancs et propres

Est-ce qu'il y a une salle de bains?

Oui. Il y a une baignoire et des toilettes mais il n'y a pas de douche

Personalised Dialogues

Dialogue a) Ordering breakfast

Bonjour

Say 'Good morning'

Qu'est-ce que vous allez prendre pour le petit déjeuner? Du café? du thé? du chocolat?

Say you'll have a coffee

Un café noir ou un café au lait?

Say you'd like a black coffee

Voulez-vous des croissants?

Say you'd like two croissants

Dialogue b) You are talking to the waitress about where you come from

Où est-ce que vous habitez?

Say where you live (country and town) and ask if she knows the place

Non, malheureusement. Es-ce que vous connaissez Paris?

Say no, and that this is your first visit

Dialogue c) You are talking to the waitress about speaking foreign languages

Vous êtes anglais?

Dialogue a)

Bonjour mademoiselle

Je vais prendre un café, s'il vous plaît

Un café noir, s'il vous plaît

Oui. Je veux bien deux croissants

Dialogue b)

J'habite en Irlande, à Dublin.
Vous connaissez Dublin?

Non, c'est ma première visite

Dialogue c)

Say what your nationality is

Mais vous parlez très bien français

Say that you understand it if she speaks slowly but that you don't speak it very well.

Then ask if she speaks English

Non monsieur. Je parle bien espagnol et je comprends assez bien l'italien

Suggest that maybe she is Spanish

Non, je suis française mais je vais souvent en Espagne et en Italie

Dialogue d) You are talking with Madame Marat about the weather

Ask what the weather is like today

Il ne pleut pas et il fait du soleil

Ask if the weather is fine

Non, il y a du vent

Suggest that it's going to be nice weather this afternoon

Non. D'après la météo, il va pleuvoir ou neiger

Ask if the weather isn't always nice in Paris in the spring

Non, il pleut souvent malheureusement

Non, je suis irlandais

Non, je comprends si vous parlez lentement mais je ne parle pas très bien

Et vous, est-ce que vous parlez anglais?

Vous êtes espagnole peut-être?

Dialogue d)

Quel temps fait-il aujourd'hui?

Alors il fait beau?

Mais cet après midi, il va faire beau, n'est-ce pas?

Mais il ne fait pas toujours beau à Paris au printemps?

Say that it's just like in England

Alors, c'est comme en Angleterre

Dialogue e) You are telling
Jacqueline about the hotel

Alors, la chambre est
confortable?

*Yes, there is a bed, a table and
two white chairs and a nice blue
carpet on the floor*

Est-ce que c'est propre?

*Say that the pillow-case and
sheets are white and clean*

Est-ce que il y a un salle de
bains?

*Say that there's a bath and toilet
but there's no shower*

Dialogue e)

Oui. Il y a un lit, une table avec deux
chaises blanches et par terre un joli
tapis bleu

Oui. La taie-d'oreiller et les draps sont
blancs et propres

Oui. Il y a une baignoire et des
toilettes mais il n'y a pas de douche

Adjectives

In general, adjectives follow the noun, i.e.

les cheveux blonds
les yeux verts

But some common adjectives, **beau, grand, petit, joli** come in front of
the noun, i.e.

Un joli corsage blanc

Countries and Languages

If you want to say that you are going **to** or have been **in** a country, you use **en** with the names of most countries

en France, en Angleterre, en Italie, en Espagne

But:

au Canada, au Portugal, aux Etats-Unis, au Maroc

Germany / German	L'Allemagne allemand
Japan / Japanese	Le Japon japonais
Egypt / Egyptian	L'Egypte égyptien
Greece / Greek	La Grèce grec
Russia / Russian	La Russie russe
China / Chinese	La Chine chinois
Mexico / Mexican	Le Mexique mexicain

Acte 3 Drama

Philip and Jacqueline go shopping
(Tuesday morning)

Philip goes down the rue
Bonaparte

'I'm going to buy some flowers
for Jacqueline,' he says to himself

He goes into a florist's shop

Good morning sir. Can I help
you?

Good morning. I'd like a bunch of
flowers for a young lady, please

Would you like some roses or
some tulips?

I prefer the roses

The red ones or the white ones?

Give me three red roses and two
white ones please. How much is
that?

Sixty francs (60F) sir

There you are. Good bye

Thank you very much. Good-bye

Philip leaves the shop

He looks at his watch

Gosh! It's ten past ten. I'm going
to be late

He begins to run towards the rue
Madame

Philip et Jacqueline font les courses
(mardi matin)

Philip descend la rue Bonaparte

'Tiens, je vais acheter des fleurs pour
Jacqueline,' se dit-il

Il entre chez une fleuriste

Bonjour monsieur. Que désirez-vous?

Bonjour madame. Je voudrais un
bouquet de fleurs pour une jeune
femme, s'il vous plaît

Voulez-vous des roses ou des tulipes?

Je préfère les roses

Les rouges ou les blanches?

Donnez-moi trois roses rouges et
deux roses blanches, s'il vous plaît.
Ça fait combien?

Soixante francs monsieur

Voilà madame. Au revoir madame

Merci beaucoup monsieur. Au revoir
monsieur

Philip sort de la boutique

Il regard sa montre

Zut! Il est dix heures dix. Je vais être
en retard

Il commence à courir vers la rue
Madame

Five minutes later, he rings the bell at Jacqueline's house

Jacqueline opens the door

Hello Philip. How are you this morning?

Fine thanks. And yourself?

I'm fine thanks. I'm not late, I hope?

No. You're early.

What time is it?

It's five to ten

Really? My watch is fast then

Philip gives the bunch of roses to Jacqueline

This is for you

They're lovely! It's very kind of you.

Thank you very much. Come in please

Philip and Jacqueline go into the living room

Jacqueline puts the flowers in a vase, then she turns around to Philip

I'm sorry. My uncle isn't here yet. Will you stay another day or two?

Yes, of course, I'd be delighted to

Well, you're going to stay for lunch.

Cinq minutes plus tard, il sonne chez Jacqueline

Jacqueline ouvre la porte

Bonjour Philip. Comment allez-vous ce matin?

Très bien merci. Et vous

Ça va bien, merci. Je ne suis pas en retard, j'espère?

Mais non, vous êtes en avance

Quelle heure est-il?

Il est dix heures moins cinq

Ah! bon? Ma montre avance alors

Philip offre le bouquet de roses à Jacqueline

Tenez, c'est pour vous

Elles sont superbes. Vous êtes trop gentil

Merci beaucoup. Entrez s'il vous plaît

Philip et Jacqueline entrent dans le salon

Jacqueline met les fleurs dans une vase, puis elle se retourne vers Philip

Je suis désolée. Mon oncle n'est pas encore là. Voulez-vous rester un ou deux jours de plus?

Mais bien sûr, avec plaisir

Eh! bien vous allez rester déjeuner

But first of all, I'm going to do the shopping

Would you like to come with me?

Certainly

Jacqueline and Philip leave the house

They go down the rue Madame

I always do my shopping locally

I don't like supermarkets

I prefer the local shops and the market in the rue de Buci

They walk to the traffic lights to go across the Boulevard St Germain

What do you want for lunch - fish or meat?

I don't mind

They stop outside the fish shop

It doesn't smell very nice, does it?

That's true. Let's go to the butcher's

Mr Tranchesec, the butcher, knows Jacqueline very well

He's a big, burly man

His face and hands are red and he has a loud voice

What would you like today, Mlle Dubois?

Mais d'abord, je vais faire les courses

Voulez-vous venir avec moi?

Je veux bien

Jacqueline et Philip quittent la maison

Ils descendent la rue Madame

Je fait toujours mes courses dans le quartier

Je n'aime pas les supermarchés

Je préfère les petits commerçants du quartier et le marché de la rue de Buci

Ils se dirigent vers les feux rouges pour traverser le Boulevard Saint Germain

Qu'est-ce que vous voulez manger à midi? Du poisson ou de la viande?

Ça m'est égal

Ils s'arrêtent devant la poissonnerie

Ça ne sent pas très bon, n'est-ce pas?

C'est vrai. Allons chez le boucher

Monsieur Tranchesec, le boucher, connaît bien Jacqueline

Il est grand et fort

Il a le visage et les mains rouges et une grosse voix

Qu'est-ce que vous désirez aujourd'hui, mademoiselle Dubois?

I'd like two nice steaks please

Je voudrais deux biftecks bien tendres, s'il vous plaît

Will there be anything else?

Et avec ça?

That's all. How much is that?

C'est tout. Ça fait combien?

Eighteen francs fifty (18.50F)

Ça fait dix-huit francs cinquante (18.50F)

There's a twenty franc note

Tenez, voilà un billet de vingt francs

Thank you, and here's your change

Merci mademoiselle, et voilà la monnaie

In the street, next to the butcher's, there is a fruit and vegetable stand

Dans la rue, à côté de la boucherie, il y a un marchand de fruits et légumes

How much are the tomatoes?

C'est combien les tomates?

Seventeen francs a kilo

Dix-sept francs (17F) le kilo

They're expensive, but they're nice

Elles sont chères, mais elles sont belles

Well, give me a pound of tomatoes please

Eh bien, mettez-moi une livre de tomates, s'il vous plaît

Anything else?

Et avec ceci?

I'd like a kilo of French beans, a lettuce and a pound of onions

Je voudrais un kilo de haricots verts, une laitue et une livre d'oignons

There you are Miss. Is that all?

Voilà, Mademoiselle. C'est tout?

That's 32 francs then

Alors, ça fait trente deux francs

You pay at the cash-desk, please

Vous payez à la caisse, s'il vous plaît

Jacqueline goes and pays at the cash-desk, then she turns to Philip

Jacqueline va payer à la caisse, puis elle se tourne vers Philip

The fruit isn't very good just now

En ce moment, les fruits ne sont pas bons

We'll buy a cake at the cake shop

Nous allons acheter un gâteau à la pâtisserie

But before that, we're going to stop off at the dairy

Good morning. Can I help you?

I'd like a litre of milk, half a pound of butter, two strawberry yoghurts and a dozen eggs

There you are. Is there anything else?

I'll have some cheese

Philip, what sort of cheese do you like?

I like brie and camembert

Do you like roquefort?

No, I don't like strong cheeses at all

Do you like gruyère then?

Oh yes, I love that

All right. I'll buy a camembert and a bit of gruyère

Jacqueline buys the cheese and they leave the shop

What about bread?

We'll buy a stick at the baker's in the rue Madame

At quarter to twelve, they get back to the house

Go and sit in the living-room and listen to some records if you want

I'm going to get the meal ready

Mais avant, on va s'arrêter à la crèmerie

Bonjour, Messieurs-Dames. Vous désirez?

Je voudrais un litre de lait, une demi-livre de beurre, deux yaourts à la fraise et une douzaine d'oeufs

Voilà. Et avec ça?

Je vais prendre du fromage

Philip, qu'est-ce que vous aimez comme fromage?

J'aime bien le brie et le camembert

Vous aimez le roquefort?

Ah! non, je n'aime pas du tout les fromages forts

Alors vous aimez le gruyère?

Oh! oui, j'adore ça

Bon, eh bien je vais acheter un camembert et un morceau de gruyère

Jacqueline achète le fromage et ils sortent de la boutique

Et le pain?

On va acheter une baguette à la boulangerie de la rue Madame

A midi moins le quart, ils sont de retour à la maison

Asseyez-vous dans le salon et écoutez des disques si vous voulez

Moi, je vais préparer le repas

Can I help you?

No, it's all right

There isn't much to be done

Would you like something to drink?

Yes please

What will you have?

I'd love a cup of tea. I'm very thirsty

Tea! You're in France

Have an aperitif, a Pastis 51, for example

What's that?

It's an aniseed drink. It's alcoholic

All right, I'll try that

What are you going to have?

I'm going to have a Dubonnet

Jacqueline goes to the kitchen

Three minutes later, she comes back with the aperitifs and she gives a glass of Pastis to Philip

Cheers

Cheers

Je peux vous aider?

Non, non, ça va

Il n'y a pas beaucoup de choses à préparer

Voulez-vous boire quelque chose?

Volontiers

Qu'est-ce que vous voulez prendre?

Je voudrais bien une tasse de thé, j'ai très soif

Du thé! Mais vous êtes en France

Prenez donc un apéritif, un Pastis 51, par exemple

Qu'est-ce que c'est?

C'est une boisson alcoolisée à l'anis

Eh bien, je vais essayer ça

Et vous, qu'allez-vous prendre?

Moi, je vais prendre un Dubonnet

Jacqueline va à la cuisine

Trois minutes plus tard, elle revient avec les apéritifs et donne le verre de Pastis à Philip

A votre santé

A la vôtre

Dialogues Fonctionnels

Dialogue 1

Philip arrives at Jacqueline's house

Good morning Philip. How are you this morning?

Fine thanks. And yourself?

I'm fine thanks

I hope I'm not late?

No, you're early

What time is it?

It's five to ten

Really? My watch is fast then

Dialogue 1

Philip arrive chez Jacqueline

Bonjour Philip. Comment allez-vous ce matin?

Très bien merci. Et vous?

Ça va bien, merci

Je ne suis pas en retard, j'espère?

Mais non, vous êtes en avance

Quelle heure est-il?

Il est dix heures moins cinq

Ah! bon? Ma montre avance alors

Dialogue 2

Jacqueline offers Philip an aperitif

Would you like something to drink?

Yes, please

What will you have?

I'd love a Pastis 51. What are you going to have?

I'm going to have a Dubonnet

Cheers

Cheers

Dialogue 2

Jacqueline offre l'apéritif à Philip

Voulez-vous boire quelque chose?

Volontiers

Qu'est-ce que vous voulez prendre?

Je voudrais bien un Pastis 51.
Et vous, qu'allez-vous prendre?

Moi, je vais prendre un Dubonnet

A votre santé

A la vôtre

Dialogue 3

Jacqueline goes into the butcher's shop

What will you have today, Miss Dubois?

I'd like two nice steaks please

Will there be anything else?

That's all. How much is that?

Eighteen francs fifty

There's a twenty franc note

Thank you and there's your change

Dialogue 3

Jacqueline entre chez le boucher

Qu'est-ce que vous désirez aujourd'hui, Mademoiselle Dubois?

Je voudrais deux biftecks bien tendres, s'il vous plaît

Et avec ça?

C'est tout. Ça fait combien?

Ça fait dix-huit francs cinquante

Tenez, voilà un billet de vingt francs

Merci mademoiselle et voilà la monnaie

Dialogue 4

Jacqueline buys some vegetables

How much are the tomatoes?

Seventeen francs a kilo

Well, give me a pound of tomatoes please

Anything else?

I'd like a kilo of French beans, a lettuce and a pound of onions

There you are Miss. Is that all?

Yes, that's all. How much is that?

Thirty-two francs. You pay at the cash-desk, please

Dialogue 4

Jacqueline achète des légumes

C'est combien les tomates?

Dix-sept francs le kilo

Eh bien, mettez-moi une livre de tomates, s'il vous plaît

Et avec ceci?

Je voudrais un kilo de haricots verts, une laitue et une livre d'oignons

Voilà mademoiselle. C'est tout?

Oui, c'est tout. Ça fait combien?

Ça fait trente-deux francs. Vous payez à la caisse, s'il vous plaît

Dialogue 5

Jacqueline goes to the dairy with Philip

What sort of cheese do you like?

I like brie and camembert

Do you like roquefort?

No, I don't like strong cheeses at all

Do you like gruyère then?

Yes, I love that

All right, I'll buy a camembert and a bit of gruyère

Dialogue 5

Jacqueline va à la crèmerie avec Philip

Qu'est-ce que vous aimez comme fromage?

J'aime bien le brie et le camembert

Vous aimez le roquefort?

Ah! non, je n'aime pas du tout les fromages forts

Alors vous aimez le gruyère?

Oh, oui, j'adore ça

Bien, alors je vais acheter un camembert et un morceau de gruyère

Personalised Dialogues

Dialogue a) You arrive at Jacqueline's house and greet her

Bonjour. Comment allez-vous ce matin?

Say you're fine thanks and ask how she is

Ça va bien, merci

Say that you hope you are not late

Mais non, vous êtes en avance

Ask what time it is

Il est dix heures moins cinq

Say your watch is fast

Dialogue a)

Très bien, merci. Et vous?

Je ne suis pas en retard j'espère?

Quelle heure est-il?

Ah! bon? Ma montre avance alors

Dialogue b) Jacqueline offers you an aperitif

Voulez-vous boire quelque chose?

Say yes please

Qu'est-ce que vous voulez prendre?

Say what you'd like to drink, then ask Jacqueline what she is having

Moi, je vais prendre un Dubonnet

A votre santé

Say cheers

Dialogue b)

Volontiers

Je voudrais bien (un Martini).
Et vous, qu'allez-vous prendre?

A la vôtre

Dialogue c) You go to the butcher's

Qu'est-ce que vous désirez?

Say you'd like two nice steaks

Et avec ça?

Say that's all and ask how much it is

Ça fait dix-huits francs cinquante

Give the butcher a twenty franc note and say so

Merci et voilà la monnaie

Dialogue c)

Je voudrais deux biftecks bien tendres, s'il vous plaît

C'est tout. Ça fait combien?

Tenez, voilà un billet de vingt francs

Dialogue d) You are buying some vegetables

Ask how much the tomatoes are

Dix-sept francs le kilo

Tell him to give you a pound of tomatoes

Et avec ceci?

Say you would like a kilo of French beans, a lettuce and a pound of onions

Voilà. C'est tout?

Say that's all and ask how much it is

Ça fait trente-deux francs. Vous payez à la caisse, s'il vous plaît

Dialogue e) You go into the dairy with Jacqueline

Qu'est-ce que vous aimez comme fromage?

Say you like brie and camembert

Vous aimez le roquefort?

Say you do not like strong cheeses at all

Alors vous aimez le gruyère?

Say you love that

Bien, alors je vais acheter un camembert et un morceau de gruyère

Dialogue d)

C'est combien les tomates?

Eh bien, mettez-moi une livre de tomates, s'il vous plaît

Je voudrais un kilo de haricots verts, une laitue et une livre d'oignons

Oui, c'est tout. Ça fait combien?

Dialogue e)

J'aime bien le brie et le camembert

Ah! non, je n'aime pas du tout les fromages forts

Oh, oui, j'adore ça

Acte 4 Drama

Philip gets organised (Tuesday afternoon)

Philip and Jacqueline are finishing their meal

What a lovely meal!

I'm beginning to appreciate France

By the way, I must phone my parents

They think I'm coming back to London this evening

Have you got a 'phone?

Yes. It's over there by the door

Can I use your telephone please?

Yes, of course. Do you know how to phone England?

No, what do I have to do?

You have to dial 19, then 44 for England

And for London?

You dial 1 I think

Philip picks up the phone and dials the number

His mother answers the phone

and he explains that he has to stay a little longer in Paris

He puts down the phone and turns to Jacqueline

Philip s'organise (Mardi après-midi)

Philip et Jacqueline finissent le repas

Quel bon repas!

Je commence à apprécier la France

Au fait, je dois téléphoner à mes parents

Ils pensent que je rentre à Londres ce soir

Vous avez le téléphone?

Oui, il est là-bas près de la porte

Est-ce que je peux utiliser votre téléphone, s'il vous plaît?

Oui, bien sûr. Savez-vous téléphoner en Angleterre?

Non, qu'est-ce que je dois faire?

Vous devez composer le dix-neuf puis le quarante-quatre pour l'Angleterre

Et pour Londres?

Vous faites le un je crois

Philip décroche le téléphone et compose le numéro

Sa mère répond au téléphone

et il explique qu'il doit rester un peu plus longtemps à Paris

Il raccroche le téléphone et se retourne vers Jacqueline

Well, that's that. But now there's another problem

As I have to stay longer, I need to buy some more clothes

so I must go and get some money from the bank

Don't worry

There are lots of banks and shops in this district

We can go there now if you want

All right. Let's go

Philip and Jacqueline are outside the bank

What money have you got?

I have 75 pounds in traveller's cheques

Do you think that's enough for two days?

I don't think so

Well, I can always write out a Eurocheque

They go into the bank

Philip goes up to a desk

I'd like to change these traveller's cheques, please

What is the exchange rate for the pound today?

Eleven francs ten, sir

Bon, voilà, c'est fait, mais maintenant, il y a encore un problème

Comme je dois rester plus longtemps, j'ai besoin d'acheter d'autres vêtements

donc je dois aller chercher de l'argent à la banque

Ne vous en faites pas

Il y a beaucoup de banques et de magasins dans le quartier

On peut partir maintenant si vous voulez

D'accord. Allons-y

Philip et Jacqueline sont devant la banque

Qu'est-ce que vous avez comme argent?

J'ai soixante-quinze livres en chèques de voyage

Vous croyez que c'est assez pour deux jours?

Je crois que non

Alors, je peux toujours faire un Eurochèque

Ils entrent dans la banque

Philip se dirige vers un guichet

Je voudrais changer ces chèques de voyage, s'il vous plaît

Quel est le cours de la livre aujourd'hui?

Il est à onze francs dix monsieur

Ah, thank you. Do you accept Eurocheques?

Yes, sir

Right then, here are the traveller's cheques and a Eurocheque for one thousand francs

Have you got your Eurocheque card and your passport?

Yes. Here they are

Thank you sir

You can go to the cash desk

Two minutes later, the cashier gives Philip 1,832F50

Philip puts his money in his wallet and says to Jacqueline with a grin:

Now I can have a change of shirt!

Philip and Jacqueline are walking along the rue Saint Sulpice

There are lots of clothes shops

They look in the shop-windows

What do you want to buy Philip?

I need a shirt, some underwear and socks

They stop in front of a shop window where there are lots of nice clothes

Look at that striped shirt. It's very nice, isn't it?

Bien merci. Est-ce que vous acceptez les Eurochèques?

Oui, monsieur

Bon. Eh bien, voilà les chèques de voyage et un Eurochèque pour mille francs

Vous avez votre carte eurochèque et votre passeport?

Oui. Voilà madame

Merci monsieur

Vous pouvez passer à la caisse

Deux minutes plus tard, le caissier donne mille huit cent trente-deux francs cinquante à Philip

Philip met son argent dans son portefeuille et dit à Jacqueline avec un grand sourire,

Maintenant, je vais pouvoir changer de chemise!

Philip et Jacqueline se promènent dans la rue Saint Sulpice

Il y a beaucoup de magasins de vêtements

Ils regardent les vitrines

Que voulez-vous acheter Philip?

J'ai besoin d'une chemise, de sous-vêtements et de chaussettes

Ils s'arrêtent devant une vitrine où il y a beaucoup de jolis vêtements

Regardez cette chemise rayée, elle est très belle, n'est-ce pas?

Yes, and it's not too expensive

Shall we go in?

They go into the shop

An assistant comes up

Good afternoon. Can I help you?

Can I try on the striped shirt
which is in the shop-window?

Yes, of course. The shirt at 80F?

Yes, that's it

What size do you take?

39, I think

It's your size. Wait a moment
please

There you are sir. You can go to
the changing-room

Philip goes and tries on the shirt

He comes back two minutes later
and asks Jacqueline her opinion

What do you think of it?

It suits you

You look very elegant

Now you need a plain tie to go
with that shirt

Do you think so?

Yes. Look. There's a nice, grey tie

Oui et elle n'est pas trop chère

On entre?

Ils entrent dans le magasin

Une vendeuse s'approche

Bonjour Messieurs Dames.
Est-ce que je peux vous aider?

Est-ce que je peux essayer la chemise
rayée qui est en vitrine?

Oui, bien sûr. La chemise à quatre-
vingts francs?

Oui, c'est ça

Vous faites du combien?

Du trente-neuf, je crois

Alors, c'est votre taille. Attendez un
instant, s'il vous plaît

Voilà monsieur. Vous pouvez passer
au salon d'essayage

Philip va essayer la chemise

Il revient deux minutes plus tard et
demande l'avis de Jacqueline

Qu'est-ce que vous en pensez?

Ça vous va bien

Vous êtes très élégant

Maintenant, vous avez besoin d'une
cravate unie pour aller avec cette
chemise

Vous croyez?

Oui. Tenez, voilà une belle cravate
grise

It's very smart

It's a bit light, don't you think?

No. I think it's just the right colour

It goes very well with the shirt

How much is it?

You are lucky, sir, it's a reduced price, 20F. It's a bargain

All right then, I'll have the tie as well

Do you need anything else?

Yes, I need a pair of white underpants and a white T-shirt and two pairs of socks

What size shoes do you take?

41

And what colour do you want?

Dark grey, please

Right, there are your socks, your underwear, your shirt and your tie

That's the lot, isn't it?

Yes, that's everything

Very good sir. That'll be 201 francs

Will you pay by cheque or cash?

Elle est très chic

Elle est un peu claire, vous ne trouvez pas?

Ah! non, moi je trouve que c'est la bonne couleur

Elle va très bien avec la chemise

Elle coûte combien?

Vous avez de la chance, Monsieur, elle est en solde, à vingt francs, c'est une affaire

Bon, eh bien, je vais prendre la cravate aussi

Vous avez besoin d'autre chose?

Oui, j'ai besoin d'un slip et d'un maillot de corps blancs et deux paires de chaussettes

Note: I think the 's' in 'blancs' is because it refers to both items of clothing - not just the T-shirt

Vous chaussez du combien?

Du quarante et un

Et quelle couleur voulez-vous?

Gris foncé, s'il vous plaît

Bon, alors voilà vos chaussettes, vos sous-vêtements, votre chemise et votre cravate

C'est tout, n'est-ce pas?

Oui, c'est tout

Très bien, Monsieur, alors ça fait deux cents un francs

Vous réglez par chèque ou en espèces?

Cash

Philip pays, picks up his parcels
and goes out with Jacqueline

En espèces

Philip paie, ramasse ses paquets et
sort avec Jacqueline

Dialogues Fonctionnels

Dialogue 1

Philip is phoning to England

I must phone my parents

Have you got a phone?

Yes, it's over there by the door

Do you know how to phone to
England?

No, what do I have to do?

You have to dial 19 then 44 for
England

And for London?

You dial one, I think

Dialogue 1

Philip téléphone en Angleterre

Je dois téléphoner à mes parents

Vous avez le téléphone?

Oui, il est là-bas près de la porte

Savez-vous téléphoner en Angleterre?

Non, qu'est-ce que je dois faire?

Vous devez composer le dix-neuf puis
le quarante quatre pour l'Angleterre

Et pour Londres?

Vous faites le un, je crois

Dialogue 2

At the bank: Philip and the bank
clerk

I'd like to change these
traveller's cheques please

What is the exchange rate for the
pound today?

Eleven francs ten, sir

Dialogue 2

A la banque: Philip et l'employée de
banque

Je voudrais changer ces chèques de
voyage, s'il vous plaît

Quel est le cours de la livre
aujourd'hui?

Il est à onze francs dix, monsieur

Ah, thank you. Do you accept Eurocheques?

Yes, sir

Right then, here are the traveller's cheques and a Eurocheque for 1000 francs

Have you got your Eurocheque card and your passport?

Yes, here they are

Thank you sir

Bien, merci. Est-ce que vous acceptez les Eurochèques?

Oui, monsieur

Bon. Et bien, voilà les chèques de voyage et un Eurochèque pour mille francs

Vous avez votre carte eurochèque et votre passeport?

Oui. Voilà madame

Merci monsieur

Dialogue 3

Philip goes into a clothes shop

Can I help you?

Can I try on that striped shirt which is in the window?

Yes, of course. The shirt at 80F?

Yes, that's it

What size do you take?

39, I think

It's your size. There you are sir

You can go to the changing-room

Dialogue 3

Philip entre dans un magasin de vêtements

Est-ce que je peux vous aider?

Est-ce que je peux essayer la chemise rayée qui est en vitrine?

Oui, bien sûr. La chemise à quatre-vingts francs?

Oui, c'est ça

Vous faites du combien?

Du trente neuf, je crois

Alors, c'est votre taille. Voilà, monsieur

Vous pouvez passer au salon d'essayage

Dialogue 4

Philip tries on a shirt and tie

What do you think of it?

It suits you. You look very elegant

Do you think so?

Yes. The grey tie goes well with that shirt

It's a bit light, don't you think?

No. I think it's just the right colour

It's very smart

Dialogue 5

Philip buys some other clothes

Do you need anything else?

Yes, I need a pair of white underpants and a white T-shirt and two pairs of socks

What size shoes do you take?

41

And what colour do you want?

Dark grey, please

Dialogue 4

Philip essaie une chemise et une cravate

Qu'est-ce que vous en pensez?

Ça vous va bien. Vous êtes très élégant

Vous croyez?

Oui. La cravate grise va bien avec cette chemise

Elle est un peu claire, vous ne trouvez pas?

Ah! non, moi, je trouve que c'est la bonne couleur

Elle est très chic

Dialogue 5

Philip achète d'autres vêtements

Vous avez besoin d'autre chose?

Oui, j'ai besoin d'un slip et d'un maillot de corps blancs et de deux paires de chaussettes

Vous chaussez du combien?

Du quarante et un

Et quelle couleur voulez-vous?

Gris foncée, s'il vous plaît

Personalised Dialogues

Dialogue a) You are asking Jacqueline how to phone to England

Say you must phone your uncle and ask if there is a phone

Oui, il est là-bas près de la porte

Savez vous téléphoner en Angleterre?

Say no and ask what you must do

Vous devez composer le dix-neuf puis le quarante-quatre pour l'Angleterre

Ask what you have to do to get your home town

Vous faites le un, je crois

Dialogue b) At the bank

You'd like to change some traveller's cheques and ask the exchange rate for the pound today

Il est à onze francs dix

Say thank you and ask if they accept Eurocheques

Oui, bien sûr

Explain that you are giving the traveller's cheques and a Eurocheque for 100 francs

Vous avez votre carte eurochèque et votre passeport?

Dialogue a)

Je dois téléphoner à mon oncle.
Vous avez le téléphone?

Non, qu'est-ce que je dois faire?

Et pour (Dublin)?

Dialogue b)

Je voudrais changer ces chèques de voyages, s'il vous plaît
Quel est le cours de la livre aujourd'hui?

Bien merci.
Est-ce que vous acceptez les Eurochèques?

Bon. Et bien, voilà les chèques de voyage et un Eurochèque pour mille francs

Say yes and hand them over

Merci

Oui. Voilà madame

Dialogue c) You are in a clothes-shop

Est-ce que je peux vous aider?

Ask if you can try on a pair of grey trousers which are in the shop-window

Le pantalon à deux cent cinquante francs?

Say yes, that's right

Vous faites du combien?

Say what size you are

Alors, c'est votre taille. Voilà

Dialogue c)

Est-ce que je peux essayer le pantalon gris qui est en vitrine?

Oui, c'est ça

Du (quarante-deux) ...

Dialogue d) You are trying on a shirt and tie and discussing them with Jacqueline

Ask Jacqueline what she thinks of them

Ça vous va bien. Vous êtes très elegant

Ask if she really thinks so

Oui. La cravate grise va bien avec cette chemise

Ask if she doesn't think the tie is a bit light

Ah! non, moi, je trouve que c'est la bonne couleur. Elle est très chic

Dialogue d)

Qu'est-ce que vous en pensez?

Vous croyez?

La cravate est un peu claire, vous ne trouvez pas?

Dialogue e) You are buying
some other clothes

Vous avez besoin d'autres chose?

Say yes and ask for a white T-shirt and a pair of socks

Vous chaussez du combien?

Say what size shoes you take

Et quelle couleur voulez-vous?

Say what colour you want

Dialogue e)

Oui, j'ai besoin d'un maillot de corps blanc et d'une paire de chaussettes

Du (quarante)...

(Noir), s'il vous plaît

Expressions Utiles

Can you speak French?

Savez-vous parler français?

Acte 5 Drama

An evening with Jacqueline
(Tuesday evening)

It is five o'clock in the evening

Jacqueline and Philip are tired

They are thirsty and they decide
to stop at the Café des Sports

There's an empty table on the
terrace. Let's go there

They sit down and Jacqueline
calls the waiter

Waiter, please, an orange juice
and a beer

What do you like doing in your
spare time?

I like the theatre and I love
baroque music. What about you?

I prefer jazz and modern painting

Do you like the cinema?

Yes. I love American films

So do I. Do you like Hitchcock's
films?

Oh no. I hate thrillers

I prefer comedies

Are you free this evening?

Do you want to go to the theatre
or to a concert?

Une soirée avec Jacqueline (Mardi
soir)

Il est cinq heures du soir

Jacqueline et Philip sont fatigués

Ils ont soif et ils décident de s'arrêter
au Café des Sports

Il y a une table libre à la terrasse.
Allons'y

Ils s'assoient et Jacqueline appelle le
garçon

Garçon, s'il vous plaît, un jus
d'orange et une bière

Qu'est-ce que vous aimez faire de
votre temps libre?

J'aime bien le théâtre et j'adore la
musique baroque. Et vous?

Moi, je préfère la musique de jazz et
la peinture moderne

Aimez-vous le cinéma?

Oui. J'aime beaucoup les films
américains

Moi aussi. Vous aimez les films de
Hitchcock?

Oh! non, je déteste les films à
suspense

Je préfère les films comiques

Etes-vous libre ce soir?

Voulez-vous aller au théâtre ou au
concert?

Yes, but for that you have to book in advance and it's too late for this evening

Let's go to the cinema then.
What's on in the local cinemas?

They're showing Woody Allen's latest film. Do you want to see it?

All right and afterwards I'll stand you dinner at a restaurant

What a good idea!

I know a nice little restaurant in the rue des Canettes

It's good and not expensive

What time is the next programme?

At six fifteen (6:15)

Let's go straight away. Waiter!
The bill, please!

Jacqueline and Philip arrive at six o'clock (6) at the Danton cinema

There is a crowd and they have to queue

When they reach the box-office Philip buys two tickets and they go into the cinema

An usherette takes them to their seats

This way. Your tickets, please

What does she want?

You've got to show the tickets

Oui, mais pour cela, il faut louer les places à l'avance et c'est trop tard pour ce soir

Alors, allons au cinéma.
Qu'est-ce qu'on joue dans le quartier?

On joue le dernier film de Woody Allen. Voulez-vous le voir?

D'accord et après je vous invite à dîner au restaurant

Quelle bonne idée!

Je connais un petit restaurant dans la rue des Canettes

C'est bon et ce n'est pas cher

A quelle heure est la prochaine séance de cinéma?

A dix-huit heures quinze (18h 15)

Allons-y tout de suite. Garçon!
l'addition, s'il vous plaît

Jacqueline et Philip arrive à dix-huit heures (18h) devant le cinéma Danton

Il y a beaucoup de monde et il faut faire la queue

Quand ils arrivent à la caisse Philip prend deux places et ils entrent dans la salle de cinéma

Une ouvreuse les amène à leur place

Par ici, Messieurs Dames. Vos billets, s'il vous plaît

Qu'est-ce qu'elle veut?

Il faut montrer les billets

Oh! right. Here they are

What's she waiting for now?

You've got to give her a tip

A tip for the usherette?

Yes, it's the done thing

OK. How much must I give?

Two francs

The usherette takes the money
and goes away

After a few adverts the film
begins

Two hours later, Jacqueline and
Philip are in the rue des Canettes
outside Chez Tante Marie

It's a small, friendly restaurant

The tablecloths and napkins are
red and white checked

and there is a candle and some
flowers on each table

They go in

A table for two?

Yes, please

There you are. Sit here

Philip and Jacqueline sit down
and the waiter gives them the
menu

Five minutes later, he comes
back

Can I take your order?

Ah! bon, eh bien, les voilà

Mais qu'est-ce qu'elle attend
maintenant?

Il faut lui donner un pourboire

Un pourboire à l'ouvreuse?

Oui, c'est normal

Bon. Et combien faut-il donner?

Deux francs

L'ouvreuse prend l'argent et s'en va

Après quelques publicités le film
commence

Deux heures plus tard, Jacqueline et
Philip sont dans la rue des Canettes,
devant Chez Tante Marie

C'est un petit restaurant sympathique

Les nappes et les serviettes sont à
carreaux rouges et blancs

et il y a une bougie et des fleurs sur
chaque table

Ils entrent

Une table pour deux?

Oui, s'il vous plaît

Tenez! Mettez-vous ici

Philip et Jacqueline s'installent et le
serveur leur donne le menu

Cinq minutes plus tard, il revient

Je peux prendre votre commande?

Yes. We'll have the sixty (60)
franc menu

What will you have to start?

I'm going to have a mushroom
soufflé

And I'm going to have duck pâté

And for the main course?

Roast veal for me

And sir?

An entrecôte steak for me

How would you like your
entrecôte? Medium, well done or
rare?

Well done please

What sort of vegetables do you
want?

I'll have chips. What about you
Jacqueline?

I'll have peas

What would you like to drink with
it?

Wine? Beer? Mineral water?

Wine

Red, rosé or white?

Have you any Beaujolais?

No, I haven't got any Beaujolais
but I've a nice Côtes du Rhône

Oui. Nous allons prendre le menu à
soixante francs (60F)

Qu'est-ce que vous prenez comme
entrée?

Je vais prendre un soufflé aux
champignons

Moi, je vais prendre du pâté de
canard

Et comme plat principal?

Pour moi, du rôti de veau

Et pour monsieur?

Pour moi, une entrecôte

Vous la voulez comment votre
entrecôte?
A point, bien cuite ou saignante?

Bien cuite, s'il vous plaît

Qu'est-ce que vous voulez comme
légumes?

Je vais prendre des frites. Et vous,
Jacqueline?

Moi, je vais prendre des petits pois

Et avec ça, qu'est-ce que vous
buvez?

Du vin, de la bière, de l'eau minérale?

Du vin

Du rouge, du rosé ou du blanc?

Vous avez du Beaujolais?

Non, je n'ai pas de Beaujolais mais
j'ai un bon Côtes du Rhône

Well, bring us a bottle of Côte du Rhône and a bottle of water

Right Miss. Don't you want an aperitif?

Yes, give us two Martinis

Three-quarters of an hour later

This meat is very tasty

He puts down his knife and fork and looks at the menu

Now then, what is there for dessert?

Crème caramel, chocolate mousse, apple tart or ice cream

We must have Cheese first. You are in France!

Ah yes, of course

Philip and Jacqueline take a bit of brie and a bit of goat's cheese

Then Jacqueline orders crème caramel and Philip a vanilla ice-cream

When the waiter comes back with their dessert Philip asks for the bill

Jacqueline, is the service included?

No, not in this restaurant

You usually have to leave a 15% tip

Philip pays and they leave the restaurant

Eh bien, apportez nous une bouteille de Côtes du Rhône et une carafe d'eau

Bien mademoiselle. Vous ne voulez pas d'apéritif?

Si, donnez-nous deux Martinis

Trois quarts d'heure plus tard

Cette viande a vraiment bon goût

Il pose son couteau et sa fourchette et prend le menu

Voyons... Qu'est-ce qu'il y a comme dessert?

Crème caramel, mousse au chocolat, tarte aux pommes ou glaces

Il faut prendre le fromage avant. Vous êtes en France!

Ah! oui, bien sûr

Philip et Jacqueline prennent un morceau de brie et un morceau de chèvre

Puis Jacqueline commande une crème caramel et Philip une glace à la vanille

Quand le garçon revient avec leurs desserts, Philip lui demande l'addition

Jacqueline, est-ce que le service est compris?

No, pas dans ce restaurant

En principe, il faut laisser quinze pour cent de pourboire

Philip paie et ils sortent du restaurant

Outside it's mild

The moon is shining

Philip and Jacqueline walk slowly
back to the rue Madame

Dehors, il fait doux

La lune brille

Philip et Jacqueline rentrent
lentement rue Madame

Dialogues Fonctionnels

Dialogue 1

Philip and Jacqueline are
discussing their likes and dislikes

What do you like doing in your
spare time?

I like the theatre and I love
baroque music

What about you?

I prefer jazz and modern painting

Do you like the cinema?

Yes. I love American films

So do I. Do you like Hitchcock's
films?

Oh no! I hate thrillers. I prefer
comedies

Dialogue 1

Philip and Jacqueline parlent de leurs
préférences

Qu'est-ce que vous aimez faire de
votre temps libre?

J'aime bien le théâtre et j'adore la
musique baroque

Et vous?

Moi, je préfère la musique de jazz et
la peinture moderne

Aimez-vous le cinéma?

Oui. J'aime beaucoup les films
américains

Moi aussi. Vous aimez les films de
Hitchcock?

Oh! non, je déteste les films à
suspense. Je préfère les films
comiques

Dialogue 2

Philip invites Jacqueline to the cinema then to a restaurant

Are you free this evening?
Do you want to go to the theatre or to a concert?

You have to book in advance for that and it's too late for this evening

Let's go to the cinema then

What's on in the local cinemas?

They're showing Woody Allen's latest film. Do you want to see it?

All right and afterwards I'll stand you dinner at a restaurant

What a good idea!

Dialogue 2

Philip invite Jacqueline au cinéma puis au restaurant

Etes-vous libre ce soir?
Voulez-vous aller au théâtre ou au concert?

Pour cela, il faut louer les places à l'avance et c'est trop tard pour ce soir

Alors, allons au cinéma

Qu'est-ce qu'on joue dans le quartier?

On joue le dernier film de Woody Allen. Voulez-vous le voir?

D'accord et après je vous invite à dîner au restaurant

Quelle bonne idée!

Dialogue 3

At the cinema with the usherette

What does she want?

You've got to show the tickets

Oh! right. Here they are

What is she waiting for now?

You've got to give her a tip

A tip for the usherette?

Yes, it's the done thing

OK. How much must I give?

Two francs

Dialogue 3

Au cinéma avec l'ouvreuse

Qu'est-ce qu'elle veut?

Il faut montrer les billets

Ah! bon, eh bien, les voilà

Mais qu'est-ce qu'elle attend maintenant?

Il faut lui donner un pourboire

Un pourboire à l'ouvreuse?

Oui, c'est normal

Bon. Et combien faut-il donner?

Deux francs

Dialogue 4

At the restaurant Chez Tante Marie

What will you have to start?

I'm going to have duck pâté

And for the main course?

An entrecôte steak

How do you want your entrecôte?

Medium, well done or rare?

Well done please

What sort of vegetables do you want?

I'll have chips

Dialogue 4

Au restaurant Chez Tante Marie

Qu'est-ce que vous allez prendre comme entrée?

Je vais prendre du pâté de canard

Et comme plat principal?

Une entrecôte

Vous la voulez comment votre entrecôte?

A point, bien cuite ou saignante

Bien cuite, s'il vous plaît

Qu'est-ce que vous voulez comme légumes?

Je vais prendre des frites

Dialogue 5

Jacqueline orders something to drink

What will you have to drink?

Wine? Beer? Mineral water?

Wine

Red, rosé or white?

Have you any Beaujolais?

No, I haven't any Beaujolais but I've got a nice Côtes du Rhône

Well, bring us a bottle of Côtes du Rhône and a jug of water

Dialogue 5

Jacqueline commande quelque chose à boire

Qu'est-ce que vous buvez?

Du vin, de la bière, de l'eau minérale?

Du vin

Du rouge, du rosé ou du blanc?

Vous avez du Beaujolais?

Non, je n'ai pas de Beaujolais mais j'ai un bon Côtes du Rhône

Eh bien, apportez-nous une bouteille de Côtes du Rhône et une carafe d'eau

Right, Miss. Don't you want an aperitif?

Yes, give us two Martinis

Bien mademoiselle. Vous ne voulez pas d'apéritif?

Si, donnez-nous deux Martinis

Personalised Dialogues

Dialogue a) You are discussing your likes and dislikes with Jacqueline

Ask Jacqueline what she likes doing in her spare time

J'aime bien le théâtre et j'adore la musique baroque. Et vous?

Say what you prefer e.g. jazz, modern painting etc, then ask if she likes the cinema

Oui, j'aime bien les films américains

Say you do too, then ask if she likes Hitchcock's films

Oh! non, je déteste les films à suspense. Je préfère les films comiques

Dialogue b) You invite Jacqueline to the cinema then to the restaurant

Ask if she is free this evening. Then ask if she wants to go to the theatre or to a concert

Pour cela, il faut louer les places à l'avance et c'est trop tard pour ce soir

Dialogue a)

Qu'est-ce que vous aimez faire de votre temps libre?

Moi, je préfère la musique de jazz et la peinture moderne.
Aimez-vous le cinéma?

Moi aussi. Vous aimez les films de Hitchcock?

Dialogue b)

Etes-vous libre ce soir?
Voulez-vous aller au théâtre ou au concert?

Suggest that you go to the cinema and ask what is on in the local cinemas

On joue le dernier film de Woody Allen. Voulez-vous le voir?

Say alright, then invite Jacqueline to a restaurant afterwards

Quelle bonne idée!

Dialogue c) You are at the cinema and you are explaining about the usherette to Philip

Qu'est-ce qu'elle veut?

Say you must show the tickets

Ah! bon, eh bien, les voilà. Mais qu'est-ce qu'elle attend maintenant?

Say you must give a tip

Un pourboire à l'ouvreuse?

Say it's the done thing

Bon. Et combien faut-il donner?

Say you must give two francs

Dialogue d) You are ordering a meal at the restaurant

Qu'est-ce que vous allez prendre comme entrée?

Say you're going to have duck pâté

Et comme plat principal?

Alors, allons au cinéma.
Qu'est-ce qu'on joue dans le quartier?

D'accord et après je vous invite à dîner au restaurant

Dialogue c)

Il faut montrer les billets

Il faut donner un pourboire

Oui, c'est normal

Il faut donner deux francs

Dialogue d)

Je vais prendre du pâté de canard

Say an entrecôte steak

Une entrecôte

Vous la voulez comment votre entrecôte? A point, bien cuite ou saignante?

Say how you would like it

Bien cuite, s'il vous plaît

Qu'est-ce que vous voulez comme légumes?

Say you're going to have chips

Je vais prendre des frites

Dialogue e) You are ordering something to drink for yourself and Jacqueline

Dialogue e)

Qu'est-ce que vous buvez? Du vin, de la bière, de l'eau minérale?

Say you would like wine

Du vin

Du rouge, du rosé ou du blanc?

Ask if he has any Beaujolais?

Vous avez du Beaujolais?

Non, je n'ai pas de Beaujolais mais j'ai un bon Côtes du Rhône

Tell him to bring you a bottle of Côtes du Rhône and a jug of water

Et bien, apportez-nous une bouteille de Côtes du Rhône et une carafe d'eau

Bien. Vous ne voulez pas d'apéritif?

Say yes and order two Martinis

Si, donnez-nous deux Martinis

Acte 6 Drama

Another delay (Tuesday night)

Philip and Jacqueline reach rue Madame

It is ten o'clock but Jacqueline wants to carry on their conversation

and she takes Philip into the living room

Would you like to have a drink before going back to the hotel?

I'd love to

Would you like a coffee?

No. I'm sorry, I don't drink coffee in the evening

A liqueur then?

Wouldn't you like a brandy?

Yes, I'd love one

While Jacqueline is getting the bottle of brandy, Philip looks around,

then they both sit down on the sofa

You have a lovely house

It isn't mine, it belongs to my uncle

I work with him in the family business

Oh? What do you do?

Un nouveau délai (Mardi soir)

Philip et Jacqueline arrivent rue Madame

Il est dix heures du soir mais Jacqueline veut continuer à parler

et elle fait entrer Philip dans le salon

Avez-vous envie de prendre quelque chose avant de rentrer à l'hôtel?

Oui, avec plaisir

Voulez-vous un café?

Non, je suis désolé, je ne bois pas de café le soir

Un petit digestif alors?

Vous n'avez pas envie d'un cognac?

Si, volontiers

Pendant que Jacqueline sort la bouteille de cognac, Philip regarde autour de lui

puis ils s'installent tous les deux sur le divan

Vous avez une très jolie maison

Elle n'est pas à moi, elle est à mon oncle

Je travaille avec lui dans l'entreprise familiale

Ah! bon. Qu'est-ce que vous faites dans la vie?

I'm in the Import-Export business

Je travaille dans l'import-export

I'm in charge of personnel

Je suis chef du personnel

My father and my uncle founded the firm thirty years ago

Mon père et mon oncle ont fondé la Maison il y a trente ans

So you work with your father as well?

Alors, vous travaillez aussi avec votre père?

Not any more

Non, plus maintenant

He retired a year ago

Il a pris sa retraite il y a un an

He bought a house near Cannes and lives there with my mother

Il a acheté une maison près de Cannes et il vit là bas avec ma mère

And what exactly does your uncle do?

Et votre oncle, que fait-il exactement?

He's the MD, or if you prefer, Managing Director

Lui il est PDG ou si vous préférez Président Directeur Général

Do you employ a lot of people?

Avez-vous beaucoup d'employés?

No, about twenty

Non, une vingtaine

Our Sales Manager was an Englishman

Nous avons un chef des ventes, un Anglais

a friend of the family who died in a car-crash a month ago

ami de la famille, qui est mort dans un accident de voiture il y a un mois

How awful!

C'est affreux!

Yes. It's strange you look a bit like him

Oui et c'est curieux vous lui ressemblez un peu

Let's not speak about that

Ne parlons pas de cela

Well, let's talk about something else

En bien, parlons d'autres choses

Have you always lived in Paris?

Vous avez toujours vécu à Paris?

Were you born in Paris?

Vous êtes née à Paris?

No. I was born in Vietnam

Non, je suis née au Vietnam

So when did you come to Paris?

In nineteen sixty five, with my parents

How old were you?

I was five

Are you an only child

Yes. I had an older brother but he died in 1970

What about you, have you any brothers or sisters?

Yes, I have an elder brother who is a doctor

He's married and has two children - a girl and a boy

I also have a younger sister who is a nurse

She is single

Philip looks at his watch

It's late and he's tired

His head is beginning to spin

I'm going to go back to the hotel now

At what time does your uncle want to see me tomorrow?

At two

All right. I'll see you tomorrow afternoon

Good night Jacqueline, and thank you for this lovely evening

Alors, quand est-ce que vous êtes venue à Paris?

En mille neuf cent soixante-cinq, avec mes parents

Quel âge aviez-vous?

J'avais cinq ans

Vous êtes fille unique?

Oui. J'avais un frère aîné mais il est mort en mille neuf cent soixante-dix

Et vous, avez-vous des frères et soeurs?

Oui. J'ai un frère aîné qui est docteur

Il est marié et a deux enfants - une fille et un garçon

J'ai aussi une soeur cadette qui est infirmière

Elle est célibataire

Philip regard sa montre

Il est déjà tard et il est fatigué

Il a la tête qui tourne un peu

Je vais rentrer à l'hôtel maintenant

A quelle heure est-ce que votre oncle veut me voir demain?

A quatorze heures

D'accord, à demain après midi

Bonne nuit Jacqueline, et merci pour cette excellente soirée

Goodnight Philip. See you tomorrow

Wednesday

The next morning Philip wakes up at a quarter to ten

He does not feel well

he has a headache and he has a pain in his stomach

It's too late to have breakfast

and in any case he doesn't feel like eating

He gets dressed and goes downstairs

At the reception desk he sees Mme Marat

Good morning. Is there a chemist near here?

Yes, there's one at the end of rue Bonaparte

Are you ill?

I don't feel well but it's not serious

I have a slight headache, that's all

Philip leaves the hotel and goes to the chemist's

Good morning

Good morning. Have you got something for a headache?

Would you like some aspirin?

Bonne nuit Philip, et à demain

Mercredi

Le lendemain matin Philip se réveille à dix heures moins le quart

Il ne sent pas bien

il a mal à la tête et il a mal au ventre

Il est trop tard pour prendre le petit déjeuner

et de toute façon il n'a pas envie de manger

Il s'habille et il descend

A la réception, il voit Madame Marat

Bonjour madame. Est-ce qu'il y a une pharmacie près d'ici?

Oui, au bout de la rue Bonaparte

Vous êtes malade?

Je ne me sens pas bien mais ce n'est pas grave

J'ai un peu mal à la tête, c'est tout

Philip sort de l'hôtel et va à la pharmacie

Bonjour, monsieur

Bonjour, madame, vous avez quelque chose contre le mal de tête?

Voulez-vous de l'aspirine?

Yes that's fine

Give me some aspirin but I've also got a stomach ache

Have you seen a doctor?

No

Have you got a temperature?

No, I don't think so

I ate at a restaurant yesterday and I drank a little too much brandy, I think

I see. Feeling a little liverish, eh?

Here, take two Ventospirine tablets now

then two before meals for the next three days

Good. Thank you very much. How much is that?

That'll be 16 francs 75 cents

Philip pays and goes back to the hotel

He goes up to his room

He takes the medicine and as he is feeling sleepy

he decides to lie down until half past one

It's two pm

Philip has eaten a ham sandwich in a café and he feels much better now

He rings the bell at Jacqueline's

Oui, je veux bien

Donnez-moi de l'aspirine. Mais j'ai aussi mal au ventre

Vous avez vu un médecin?

Non

Vous avez de la fièvre?

Non, je ne crois pas

J'ai mangé au restaurant hier soir et j'ai bu un peu trop de cognac, je pense

Ah, je vois. Vous avez une crise de foie

Tenez, prenez deux comprimés de Ventospirine tout de suite

et puis deux avant chaque repas pendant trois jours

Bien, merci beaucoup. Je vous dois combien?

Ça fait seize francs soixante-quinze

Philip paie et retourne à l'hôtel

Il monte dans sa chambre

Il prend les médicaments at comme il a sommeil

il décide de s'allonger jusqu'à une heure et demie

Il est deux heures de l'après midi

Philip a mangé un sandwich au jambon dans un café et il se sent beaucoup mieux

Il sonne chez Jacqueline

Hello Jacqueline. How are you?

Is your uncle here?

I'm terribly sorry

He sent me a telegram this morning

He's in Portugal

Unfortunately there's a strike at Lisbon airport

and he can't get back to Paris before tomorrow evening

What a pity! He really is unlucky

Can you stay until tomorrow evening?

My uncle absolutely insists on seeing you about the parcel

What is in that parcel?

Nothing... that's to say nothing but papers

Well then, you will stay, won't you?

Philip thinks for a moment

the situation is getting more and more mysterious but after all it's not unpleasant

He looks into Jacqueline's eyes then he smiles

Since you insist, I can't refuse

Bonjour Jacqueline. Comment allez-vous?

Votre oncle est là?

Non, je suis vraiment désolée

Il m'a envoyé un télégramme ce matin

Il est au Portugal

Malheureusement, il y a une grève à l'aéroport de Lisbonne

et il ne peut pas être à Paris avant demain soir

Quel dommage. Il n'a vraiment pas de chance

Pouvez-vous rester jusqu'à demain soir?

Mon oncle veut absolument vous voir au sujet du paquet

Mais qu'est-ce qu'il y a dans ce paquet?

Rien... c'est à dire, rien que des papiers

Alors, vous restez, n'est-ce pas?

Philip réfléchit un instant

la situation devient de plus en plus mystérieuse mais ce n'est pas désagréable après tout

Il regarde Jacqueline dans les yeux puis il sourit

Puisque vous insistez, je ne peux pas refuser

Dialogues Fonctionnels

Dialogue 1

Jacqueline is offering Philip something to drink

Would you like something to drink?

I'd love to

Would you like a coffee?

No. I'm sorry. I don't drink coffee in the evening

A liqueur then?

Wouldn't you like a brandy?

Yes, please

Dialogue 1

Jacqueline offre à boire à Philip

Avez-vous envie de prendre quelque chose?

Oui, avec plaisir

Voulez-vous un café?

Non, je suis désolé, je ne bois pas de café le soir

Un petit digestif alors?

Vous n'avez pas envie d'un cognac?

Si, volontiers

Dialogue 2

Philip is asking Jacqueline about the family business

What do you do for a living?

I'm in the Import-Export business

I'm in charge of personnel

Do you work with your father?

Not any more. He retired a year ago

And what exactly does your uncle do?

He's the MD, or if you prefer, Managing Director

Dialogue 2

Philip interroge Jacqueline sur l'entreprise familiale

Qu'est-ce que vous faites dans la vie?

Je travaille dans l'import-export

Je suis chef du personnel

Vous travaillez avec votre père?

Non, plus maintenant. Il a pris sa retraite il y a un an

Et votre oncle, que fait-il exactement?

Lui, il est PDG ou si vous préférez Président Directeur Général

Dialogue 3

Philip is asking Jacqueline about herself

Have you always lived in Paris?

No. I was born in Vietnam

So when did you come to Paris?

In 1965 with my parents

How old were you?

I was five

Are you an only child?

I had an elder brother but he died in 1970

Dialogue 4

Jacqueline is asking Philip about his family

Have you any brothers or sisters?

Yes, I have an elder brother and a younger sister

Are they married?

My brother is married but my sister is single

Does your brother have any children?

Yes, he has two children, a girl and a boy

Dialogue 3

Philip interroge Jacqueline sur ses origines

Vous avez toujours vécu à Paris?

Non, je suis née au Vietnam

Alors, quand est-ce que vous êtes venue à Paris?

En mille neuf cent soixante-cinq avec mes parents

Quel âge aviez-vous?

J'avais cinq ans

Vous êtes fille unique?

J'avais un frère aîné mais il est mort en mille neuf cent soixante-dix

Dialogue 4

Jacqueline interroge Philip sur sa famille

Avez-vous des frères et soeurs?

Oui. J'ai un frère aîné et une soeur cadette

Ils sont mariés?

Mon frère est marié mais ma soeur est célibataire

Est-ce que votre frère a des enfants?

Oui, il a deux enfants, une fille et un garçon

Dialogue 5

At the chemist's

Good morning

Good morning. Have you got something for a headache?

Would you like some aspirin?

Yes, that's fine

Give me some aspirin but I've also got a stomach ache

Have you seen a doctor?

No

Have you got a temperature?

No, I don't think so

I ate at a restaurant yesterday evening and I drank a little too much brandy

I see. Feeling a bit liverish, eh?

Here, take some Ventospirine

Dialogue 5

A la pharmacie

Bonjour monsieur

Bonjour madame. Vous avez quelque chose contre le mal de tête?

Voulez-vous de l'aspirine?

Oui, je veux bien

Donnez-moi de l'aspirine mais j'ai aussi mal au ventre

Vous avez vu un médecin?

Non

Vous avez de la fièvre?

Non, je ne crois pas

J'ai mangé au restaurant hier soir et j'ai bu un peu trop de cognac

Ah! je vois. C'est une crise de foie

Tenez, prenez de la Ventrospirine

Personalised Dialogues

Dialogue a) Jacqueline is offering you something to drink

Avez-vous envie de prendre quelque chose?

Say you'd love to

Voulez-vous un café?

Say you're sorry but you don't drink coffee in the evening

Un petit digestif alors? Vous n'avez-pas envie d'un cognac?

Say yes please

Dialogue a)

Oui, avec plaisir

Non, je suis désolé, mais je ne bois pas de café le soir

Si, volontiers

Dialogue b) You are asking Jacqueline about the family business

Ask Jacqueline what she does for a living

Je travaille dans l'import-export, Je suis chef du personnel

Ask if she works with her father

Non, plus maintenant. Il a pris sa retraite il y a un an

Ask exactly what her uncle does

Il est PDG

Dialogue b)

Qu'est-ce que vous faites dans la vie?

Vous travaillez avec votre père?

Et votre oncle, que fait-il exactement?

Dialogue c) You are asking
Jacqueline about herself

*Ask Jacqueline if she has always
lived in Paris*

Non, je suis née au Vietnam

Ask when she came to Paris

En 1965, avec mes parents

Ask how old she was

J'avais cinq ans

Ask if she is an only child

J'avais un frère aîné mais il est
mort en 1970

Dialogue d) Jacqueline is asking
you about your family

Avez-vous des frères et soeurs?

*Say you have an elder sister and
a younger brother*

Ils sont mariés?

*Say your sister is married but
your brother is single*

Ils ont des enfants?

*Say your sister has six children:
four girls and two boys*

Dialogue c)

Vous avez toujours vécu à Paris?

Alors, quand est-ce que vous êtes
venue à Paris?

Quel âge aviez-vous?

Vous êtes fille unique?

Dialogue d)

J'ai une soeur aînée et un frère cadet

Ma soeur est mariée mais mon frère
est célibataire

Ma soeur a six enfants: quatre filles
et deux garçons

Dialogue e) You are at the chemist's

Boujour

Say good morning and ask if she has anything for a headache

Voulez-vous de l'aspirine?

Say yes but you also have a stomach ache

Vous avez vu un médecin?

Say no

Vous avez de la fièvre?

Say you don't think so, then explain that you ate at a restaurant yesterday evening...

and that you drank a little too much brandy

Ah! je vois. C'est une crise de foie. Tenez, prenez de la Ventrospirine

Dialogue e)

Bonjour madame, vous avez quelque chose contre le mal de tête?

Oui, je veux bien, mais j'ai aussi mal au ventre

Non

Non, je ne crois pas. J'ai mangé au restaurant hier soir

et j'ai bu un peu trop de cognac

Acte 7 Drama

A day in Paris (Wednesday)

Jacqueline has persuaded Philip to stay another two days in Paris

because her uncle Anatole has not yet come back yet

In her uncle's absence Jacqueline can look after Philip

but first of all she has to write two or three letters

Philip decides to go and visit the Louvre museum and they arrange to meet...

...outside the Pont Neuf metro station at five-thirty pm

Do you want to go to the Louvre Museum by bus or by metro?

Is there a metro station near here?

Yes, of course, there's Saint Sulpice station

It's five minutes walk from here

Fine. I'll take the metro then

Which way is it?

You take the first street on the left

you go straight on and you reach the rue de Rennes

What then?

Une journée à Paris (Mercredi)

Jacqueline a persuadé Philip de rester encore deux jours à Paris

parce que son oncle Anatole n'est pas encore rentré

En l'absence de son oncle, Jacqueline peut s'occuper de Philip

mais d'abord elle doit écrire deux ou trois lettres

Philip décide d'aller visiter le Musée du Louvre et ils se donnent rendez-vous

...à la sortie de la station Pont Neuf à dix-sept heures trente

Voulez-vous aller au Musée du Louvre en bus ou en métro?

Est-ce qu'il y a une station de métro près d'ici?

Oui, bien sûr, il y a la station Saint Sulpice

C'est à cinq minutes à pied

Bon, eh bien je vais prendre le métro

C'est de quel côté?

Vous prenez la première rue à gauche

vous allez tout droit et vous arrivez à la rue de Rennes

Et après?

You're there. The metro is on the left-hand pavement

I've never taken the metro. What do you have to do?

First of all, you have to buy a ticket

If you ask for a book of ten tickets, it's cheaper

Do I buy it at the metro station?

Yes, or at a tobacconist's, and you ask for a book of second-class tickets

And to get to the Louvre, what do I have to do?

Here's a map of the metro. Look

We're here, at Saint Sulpice

You take the direction 'Porte de Clignancourt'

Do I have to change?

Yes, you change at Châtelet station and take the direction 'Pont de Neuilly'

There's no need to change after that

Where do I get off?

You get off at Louvre station

It's the first station after Châtelet

Good. I think I've understood

And watch you don't get into a first-class compartment and don't throw away your ticket

Vous y êtes. Le métro se trouve sur le trottoir de gauche

Je n'ai jamais pris le métro. Qu'est-ce qu'il faut faire?

Il faut d'abord acheter un ticket

Si vous demandez un carnet de dix tickets, c'est moins cher

Je l'achète à la station de métro?

Oui, ou bien dans un bureau de tabac et vous demandez 'un carnet de seconde'

Et pour aller au Louvre, qu'est-ce que je dois faire?

Voilà un plan du métro. Regardez

Nous sommes ici, à Saint Sulpice

Vous prenez la direction Porte de Clignancourt

Est-ce que je dois changer?

Oui, vous changez à Châtelet et vous prenez la direction Pont de Neuilly

Après, c'est direct

Où est-ce que je descends?

Vous descendez à la station Louvre

c'est la première station après Châtelet

Bon, je crois que j'ai compris

Et attention, ne montez pas dans la voiture de première classe et ne jetez pas votre billet

there are sometimes inspectors

All right then. Half-past five
outside Pont Neuf station?

Yes, that's right

Have a nice afternoon and good
luck in the metro

It is five p.m. and the Louvre
museum has just closed

Peter has just come out of the
museum and is admiring the
Tuileries Gardens

He's not very sure where the
Pont Neuf is and decides to ask a
passer-by

Excuse me. Can you tell me how
to get to the Pont Neuf, please?

You go straight ahead and under
the clock

Right. I go straight ahead and
under the clock. And then?

Then you go across the famous
Cour Carrée and turn right
towards the embankment

And when I reach the
embankment, do I turn left or
right?

Left

Is the Pont Neuf far?

No, it's 500 metres away

Go along the Seine as far as the
second set of traffic lights

then cross the street and the
Pont Neuf is right in front of you

il y a parfois des contrôleurs

D'accord. Alors à cinq heures et
demie à la station Pont Neuf?

Oui, c'est entendu

Passez un bon après-midi et bonne
chance avec le métro

Il est cinq heures de l'après-midi et le
Musée du Louvre vient de fermer

Peter vient de sortir du musée et il
admire le jardin des Tuileries

Il ne sait pas très bien où est le Pont
Neuf et décide de demander à une
passante

Pardon madame, pour aller au Pont
Neuf, s'il vous plaît?

Vous allez tout droit et vous passez
sous l'horloge

Alors, je vais tout droit et je passe
sous l'horloge et puis?

Puis vous traversez la célèbre Cour
Carrée et vous tournez à droite en
direction des quais

Et quand j'arrive aux quais, je tourne
à gauche ou à droite?

A gauche

Et le Pont Neuf, c'est loin?

Non, c'est à cinq cents mètres

Suivez la Seine jusqu'au deuxième
feu rouge,

puis traversez la rue et le Pont Neuf
est juste devant vous

Thank you very much

Don't mention it

When he reaches the
embankment,

Philip stops for a few minutes
outside the pet shop:

there are cats, dogs, birds, mice
and even snakes

On the other side of the street he
notices the book-sellers

'There are some nice engravings
over there.

I'm going to buy one for my
parents,' Philip says to himself

At twenty-five past five, Peter
arrives at the meeting place

Jacqueline is looking at the
pleasure-cruisers on the Seine

Have you been waiting long?

No, I have just arrived

What did you think of the
museum?

It's really big!

Did you see the Venus de Milo?

Yes, it's marvellous!

Did you like the Mona Lisa?

Yes, she's really beautiful

She has a lovely smile, hasn't
she?

Merci bien

Je vous en prie

En arrivant sur les quais,

Philip s'arrête quelques minutes
devant les magasins qui vendent des
animaux,

des chats, des chiens, des oiseaux,
des souris et mêmes des serpents

De l'autre côté de la rue, il aperçoit
les bouquinistes

'Tiens, il y a des jolies gravures.

Je vais en acheter une pour mes
parents,' se dit Philip

A cinq heures vingt-cinq, Philip arrive
au rendez-vous

Jacqueline est en train de regarder les
bateaux-mouches sur la Seine

Vous attendez depuis longtemps?

Non, non. Je viens d'arriver

Alors, qu'avez-vous pensé du musée?

Qu'est-ce qu'il est grand!

Avez-vous vu la Vénus de Milo?

Oui, quelle merveille!

Avez-vous aimé la Joconde?

Oui, comme elle est belle!

Elle a un beau sourire, n'est-ce pas?

Yes, wonderful and mysterious
and you look a bit like her

They both burst out laughing and
then they set out across the Pont
Neuf

In the middle of the bridge, Philip
notices a statue

Who is the man on the horse?

That's King Henry IV

He was assassinated in 1610

They called him 'Le Vert Galant'

What does that mean?

That means that he liked the
ladies!

It's dangerous to like the ladies!

Oh he didn't die because of a
woman

What shall we do now?

Shall we go for a little walk?

All right. Where shall we go?

We can go and sit by the Seine in
the little garden just below us

It's called the Square du Vert
Galant

Good idea. Let's go

They go down the steps and on
to the tip of the island

All around them, the Seine is
flowing silently

Oui, superbe et mystérieux et vous lui
ressemblez un peu

Ils éclatent de rire tous les deux et ils
commencent à traverser le Pont Neuf

Au milieu du pont, Philip remarque
une statue

Qui est cet homme à cheval?

C'est le roi Henri IV

Il est mort assassiné en mille six cent
dix

On l'appelait 'Le Vert Galant'

Qu'est-ce que ça veut dire?

Ça veut dire qu'il aimait bien les
femmes!

C'est dangereux d'aimer les femmes!

Oh! il n'est pas mort à cause d'une
femme

Qu'est-ce qu'on fait maintenant?

Si on se promenait un peu?

D'accord. Où est-ce qu'on va?

On peut aller s'asseoir au bord de la
Seine, dans ce petit jardin juste en
dessous

On l'appelle le Square du Vert Galant

Bonne idée. Allons-y

Ils descendent les marches et vont à
la pointe de l'île

Tout autour, la Seine coule
silencieusement

The weather is mild

Il fait doux

The sun is shining just above the water

Le soleil brille juste au dessus de l'eau

The noise of the cars on the embankment opposite them seems to come from far away

Le bruit des voitures sur les quais en face semble venir de très loin

Philip and Jacqueline sit down on a bench

Philip and Jacqueline s'asseyent sur un banc

How peaceful it is!

Comme c'est calme!

It's as if we were in the country

C'est comme si on était à la campagne

And what if we went there tomorrow?

Eh bien, si on y allait demain?

What if we had a picnic?

Si on faisait un pique-nique?

Uncle Anatole has left me his car keys

Oncle Anatole m'a laissé les clés de sa voiture

What a good idea. I'd love to

Quelle bonne idée! Moi, je veux bien

All right then

Eh bien, c'est d'accord

I'll come and fetch you at the hotel tomorrow at nine

Je viens vous chercher à l'hôtel demain matin à neuf heures

Is that OK?

Ça vous va?

Great

Formidable

Dialogues Fonctionnels

Dialogue 1

Jacqueline tells Philip how to get to the metro station

Dialogue 1

Jacqueline indique à Philip comment aller à la station de métro

Is there a metro station near here?

Est-ce qu'il y a une station de métro près d'ici?

Yes, of course. There's Saint Sulpice station

It's five minutes walk from here

Which way is it?

You take the first street on the left, carry straight on and you reach the rue de Rennes

What then?

You're there. The metro is on the left-hand pavement

Oui, bien sûr. Il y a la station Saint Sulpice

C'est à cinq minutes à pied

C'est de quel côté?

Vous prenez la première rue à gauche, vous allez tout droit et vous arrivez à la rue de Rennes

Et après?

Vous y êtes, le métro se trouve sur le trottoir de gauche

Dialogue 2

Jacqueline explains to Philip how to get about in the metro

To get to the Louvre, what do I have to do?

Here's a map of the metro

Look. We're here at Saint Sulpice

You take the direction Porte de Clignancourt

Do I have to change?

Yes, you have to change at Châtelet station and take the direction Porte de Clignancourt

There's no need to change after that

Where do I get off?

You get off at Louvre station. It's the first station after Châtelet

Good. I think I've understood

Dialogue 2

Jacqueline explique à Philip comment s'orienter dans le métro

Pour aller au Louvre, qu'est-ce que je dois faire?

Voilà un plan du métro

Regardez. Nous sommes ici à Saint Sulpice

Vous prenez la direction Porte de Clignancourt

Est-ce que je dois changer?

Oui, vous changez à Châtelet et vous prenez la direction Pont de Neuilly

Après c'est direct

Où est-ce que je descends?

Vous descendez à la station Louvre, c'est la première station après Châtelet

Bon, je crois que j'ai compris

Dialogue 3

Philip is asking a passer-by the way

Excuse me, can you tell me how to get to the Pont Neuf, please?

You go straight ahead and under the clock

Right. I go straight ahead and under the clock. And then?

Then you go across the famous Cour Carrée and turn right towards the embankment

And when I reach the embankment, do I turn left or right?

Left

Is the Pont Neuf far?

No. It's 500 metres away

Thank you very much

Don't mention it

Dialogue 3

Philip demande son chemin à une passante

Pardon madame, pour aller au Pont Neuf, s'il vous plaît?

Vous allez tout droit et vous passez sous l'horloge

Alors, je vais tout droit et je passe sous l'horloge et puis?

Puis vous traversez la célèbre Cour Carrée et vous tournez à droite en direction des quais

Et quand j'arrive aux quais, je tourne à gauche ou à droite?

A gauche

Et le Pont Neuf, c'est loin?

Non, c'est à 500 mètres

Merci bien

Je vous en prie

Dialogue 4

Philip is talking about (giving his impressions of) the Louvre Museum

What did you think of the museum?

It's really big!

Did you see the Venus de Milo?

Yes. It's marvellous!

Did you like the Mona Lisa?

Dialogue 4

Philip donne ses impressions sur le Musée du Louvre

Alors, qu'avez-vous pensé du musée?

Qu'est-ce qu'il est grand!

Avez-vous vu la Vénus de Milo?

Oui. Quelle merveille!

Avez-vous aimé la Joconde?

Yes, she's really beautiful!

She has a wonderful smile, hasn't she?

Yes, wonderful and mysterious and you look a bit like her

Oui, comme elle est belle!

Elle a un beau sourire, n'est-ce pas?

Oui, superbe et mystérieux et vous lui ressemblez un peu

Dialogue 5

Jacqueline suggests something to Philip

What shall we do now?

Shall we go for a little walk?

All right. Where shall we go?

We can go and sit in the Square du Vert Galant

Good idea. Let's go

It is as if we were in the country

And what if we went there tomorrow?

What if we had a picnic?

What a good idea. I'd love to

Dialogue 5

Jacqueline suggère quelque chose à Philip

Qu'est-ce qu'on fait maintenant?

Si on se promenait un peu?

D'accord, où est-ce qu'on va?

On peut aller s'asseoir dans le Square du Vert Galant

Bonne idée. Allons-y

C'est comme si on était à la campagne

Eh bien, si on y allait demain?

Si on faisait un pique-nique?

Quelle bonne idée. Moi, je veux bien

Personalised Dialogues

Dialogue a) Asking how to get to the metro station

Ask if there is a metro station near here

Oui, bien sûr, il y a la Station Saint Sulpice. C'est à cinq minutes à pied

Ask which way it is

Vous prenez la première rue à gauche, vous aller tout droit et vous arrivez à la rue de Rennes

Ask what then

Vous y êtes. Le métro se trouve sur le trottoir de gauche

Dialogue b) Asking how to get about in the metro

Ask what you have to do to get to the Louvre

Vous prenez d'abord la direction Porte de Clignancourt

Ask if you have to change

Oui, vous changez à Châtelet et ensuite vous prenez la direction Pont De Neuilly

Ask where you get off

Vous descendez au Louvre

Say thank you and that you think you have understood

Dialogue a)

Est-ce qu'il y a une station de métro près d'ici?

C'est de quel côté?

Et après?

Dialogue b)

Pour aller au Louvre, qu'est-ce que je dois faire?

Est-ce que je dois changer?

Où est-ce que je descends?

Bon, merci. Je crois que j'ai compris

Dialogue c) Asking the way in the street

Stop the passer-by, then ask how to get to the Pont Neuf

Vous allez tout droit et vous passez sous l'horloge

Repeat what she has said and then ask what next

Puis vous traversez la Cour Carrée et vous tournez à droite en direction des quais

Ask if you turn left or right when you reach the embankment

A gauche

Ask if Pont Neuf is far

Non, c'est à cinq cents metres

Say thank you

Je vous en prie

Dialogue d) Talking about the Louvre Museum

Qu'avez vous pensée du musée?

Say that it's really big

Avez-vous vu la Vénus de Milo?

Say yes, it's marvellous

Avez-vous aimée la Joconde?

Say yes, she is really beautiful

Elle a un beau sourire, n'est-ce pas?

Dialogue c)

Pardon madame, pour aller au Pont Neuf, s'il vous plaît?

Alors, je vais tout droit et je passe sous l'horloge. Et puis?

Et quand j'arrive aux quais je tourne à gauche ou à droite?

Et le Pont Neuf, c'est loin?

Merci bien

Dialogue d)

Qu'est-ce qu'il est grand!

Qui. Quelle merveille!

Oui, comme elle est belle!

Say that it's wonderful and mysterious

Oui, superbe et mystérieux

Dialogue e) Suggesting some activities

Qu'est-ce qu'on fait maintenant?

Suggest that you go for a little walk

D'accord. Où est-ce qu'on va?

Say that you can go and sit in the park

Bonne idée. Allons-y

C'est comme si on était à la compagne

Suggest that you go there tomorrow. Suggest you go for a picnic

Quelle bonne idée! Moi, je veux bien

Dialogue e)

Si on se promenait un peu?

On peut aller s'asseoir dans le parc

Eh bien, si on y allait demain? Si on faisait un pique-nique?

Describing people

Stubborn as an ass

Têtu comme un âne

Soft as a lamb

Doux comme un agneau

Clever as a monkey

Malin comme un singe

Silly as a goose

Bête comme une oie

Happy as a lark

Gai comme un pinson

Voulez-vous jouer aux cartes?

King of clubs

Roi de trèfle

Queen of spades

Dame de pique

Knight of diamonds

Valet de carreau

Ace of hearts

As de coeur

Acte 8 Drama

A day in the country (Thursday)

At nine o'clock in the morning
Jacqueline arrives at the hotel

Philip is waiting for her in the
foyer

Good morning Jacqueline. How
are you?

Fine thank. And you? Are you
ready?

Yes. Let's go. Where have you
parked the car?

There, just outside the door

They go out of the hotel and
Philip sees a beautiful, brand new
Porsche

He gasps in admiration

Well now, I say!

Is that your uncle's car?

Business must be doing well

Would you like to drive it?

I'd love to but...

You can't drive?

Yes, I can drive but I don't know
the road

How long have you been driving?

I've had my driving licence for
two years

Une journée à la campagne (Jeudi)

A neuf heures du matin, Jacqueline
arrive à l'hôtel

Philip l'attend dans le hall

Bonjour Jacqueline. Comment allez-
vous?

Bien merci. Et vous? Vous êtes prêt?

Oui. Allons-y. Où avez-vous garé la
voiture?

Là, juste devant la porte

Ils sortent de l'hôtel et Philip voit une
belle Porsche toute neuve

Il pousse un cri d'admiration

Eh bien, dites donc!

C'est ça la voiture de votre oncle?

Les affaires marchent bien

Vous voulez la conduire?

J'aimerais bien mais...

Vous ne savez pas conduire?

Si, je sais conduire mais je ne connais
pas la route

Vous conduisez depuis combien de
temps?

J'ai mon permis de conduire depuis
deux ans

So you're not a beginner

No, but I'd never know how to get out of Paris

All right then, I'll drive. Go on, get in

It's the rush hour

There are traffic jams everywhere but Jacqueline keeps calm

Slowly she heads for the ring road

This traffic is incredible

If I had to drive in Paris I would be scared

It's a question of habit

You haven't told me yet where we're going. Is it far?

It's a surprise

Give me some clues

If you watch the road signs maybe you'll guess

If you gave me a bit of help it would be easier

All right. I'll help you

It's about fifty kilometres from Paris and it's where Napoleon said good-bye to his troops

Ah! I've got it. It's Fontainebleau

Well done. You've guessed right

We shall be there for eleven o'clock

Alors, vous n'êtes pas un débutant?

Non, mais je ne saurais pas sortir de Paris

Bon. Eh bien je conduirai. Allez, montez

C'est l'heure d'affluence

Il y a des embouteillages partout mais Jacqueline ne s'énerve pas

Elle se dirige lentement vers le boulevard périphérique

C'est incroyable cette circulation

Si je devais conduire dans Paris, j'aurais peur

C'est une question d'habitude

Vous ne m'avez pas encore dit où nous allons. C'est loin?

C'est une surprise

Donnez-moi quelques indications

Si vous regardez les panneaux, vous devinerez peut-être

Si vous m'aidiez un petit peu, ça serait plus facile

D'accord, je vais vous aider

C'est à une cinquantaine de kilomètres de Paris et c'est là où Napoléon a dit adieu à ses troupes

Ah! j'y suis. C'est Fontainebleau

Bravo. Vous avez bien deviné

Nous y serons pour onze heures

And what will we do then?

We'll visit the house and then we'll have a picnic and after that...

And after that? Another surprise?

You'll see

'Jacqueline is still as mysterious as ever,' thinks Philip, 'but she is so charming'

Fifty minutes later they arrive outside the château

They manage to park easily as it is the middle of the week and the car park is almost empty

Jacqueline buys the tickets to visit the château

Two hours later, Philip and Jacqueline have finished the visit

As it is time to eat they get back into the car to look for a nice little spot

for a picnic in the forest of Fontainebleau

It is warm for a spring day

The sky is blue and there is not a single cloud

It's odd, all these big rocks in the forest

Yes, indeed

Lots of Parisians come out here in the autumn and spring to do some rock climbing

Et après, que ferons-nous?

Nous visiterons le château puis nous pique-niquerons et ensuite...

Et ensuite quoi? Une autre surprise?

Vous verrez bien

'Décidément, Jacqueline est toujours aussi mystérieuse,' pense Philip, 'mais elle est tellement charmante'

Au bout de cinquante minutes, ils arrivent devant le château

Ils trouvent facilement à se garer car c'est le milieu de la semaine et le parking est presque vide

Jacqueline achète les tickets pour la visite du château

Deux heures plus tard, Philip et Jacqueline ont fini la visite

Comme il est l'heure de manger, ils reprennent la voiture et cherchent un joli petit coin

pour pique-niquer dans le forêt de Fontainebleau

Il fait chaud pour un jour de printemps

Le ciel est bleu et il n'y a pas un seul nuage

C'est curieux tous ces gros rochers dans cette forêt

Oui, effectivement

Beaucoup de Parisiens viennent ici en automne et au printemps pour faire de l'escalade

Do you go in for that?

Me? Rock-climbing? Never in your life!

I don't want to get killed!

What sports do you go in for?

I always play tennis in the summer and in winter I often go jogging

That's more than enough for me

What about you? Are you the sporting type?

Sporting? That's putting it a bit strong

I like playing tennis and now and again I go swimming

And what about jogging?

No. I never go jogging

Well, if your uncle goes on playing hide and seek

and if I have to stay another fortnight in Paris

we could have a game of tennis one afternoon

What do you think of that?

Why not?

Ah! Here's the ideal spot. Let's stop here

Jacqueline takes out the basket

Vous en faites, vous?

Moi? de l'escalade? Jamais de la vie

Je n'ai pas envie de me tuer!

Qu'est-ce que vous faites comme sport?

Je joue toujours au tennis en été et en hiver je fais souvent du jogging

Ça me suffit largement

Et vous? vous êtes sportive?

Sportive, c'est beaucoup dire

J'aime bien jouer au tennis et je fais de la natation de temps en temps

Et du jogging, vous en faites?

Ah! non. Je ne fais jamais de jogging

Eh bien, si votre oncle continue à jouer à cache-cache

et si je dois rester encore quinze jours à Paris

(quinze jours = 15 days = 14 nights)

on pourra faire une partie de tennis un après midi

Qu'en pensez-vous?

Pourquoi pas?

Tiens! Voilà le coin idéal. Arrêtons-nous ici

Jacqueline sort le panier

They set up everything for their picnic and start eating

An hour later they have finished eating and they get back to the car

And now I'm going to take you to a pretty little village where someone is expecting us for coffee

Ten minutes later they reach Barbizon

At a crossroads Jacqueline turns right and stops outside an old house

On the garden gate there is a big sign saying "Beware of the dog"

She rings the bell without hesitating

A man in his early thirties comes to open the gate

He is accompanied by a big, black dog

Hello Jacqueline. How are you? I'm pleased to see you

Hello Henri. Let me introduce Philip West, an English friend

Philip, this is Henri Dubois, my cousin

Pleased to meet you

Pleased to meet you

Come in please, and don't be afraid of the dog

As the weather is fine, they sit out on the patio

Ils installent leur pique-nique et commencent à manger

Une heure plus tard, ils ont fini de manger et ils remontent dans la voiture

Et maintenant, je vais vous emmener dans un joli petit village où quelqu'un nous attend pour prendre le café

Dix minutes plus tard, ils arrivent à Barbizon

A un carrefour, Jacqueline tourne à droite et s'arrête devant une vieille maison

Sur la porte du jardin on peut lire 'Chien méchant'

Elle sonne sans hésiter

Un homme d'une trentaine d'années vient ouvrir la porte

Il est accompagné d'un gros chien noir

Bonjour Jacqueline. Comment vas-tu? Je suis content de te voir

Bonjour Henri. Je te présente Philip West, un ami anglais

Philip, je vous présente Henri Dubois, mon cousin

Enchanté de faire votre connaissance

Enchanté Monsieur

Entrez, je vous prie et n'ayez pas peur du chien

Puisqu'il il fait beau, ils s'installent sur la terrasse

While Philip is admiring the blossoming trees, Henri studies him closely

Pendant que Philip admire les arbres en fleurs, Henri le regarde avec intérêt

Well now. Tell me a bit about yourself. Where are you from?

Eh bien, parlez-moi un peu de vous. Vous êtes d'où?

I'm from London

Je suis de Londres

And what do you do for a living?

Que faites-vous dans la vie?

I'm completing my studies at London University

Je termine mes études à l'université de Londres

And what would you like to do later on?

Que voudriez-vous faire plus tard?

If possible, I'd like to work in the import-export business

Si c'était possible, j'aimerais bien travailler dans l'import-export

Well, that's funny. I work for an import-export firm

Tiens, c'est drôle. Moi, je travaille dans une Maison d'import-export

Really? What a coincidence! So does Jacqueline

Ah oui? Quelle coïncidence! Jacqueline aussi

No, it isn't a coincidence. Henri works with me

Non, ce n'est pas une coïncidence. Henri travaille avec moi

Is that so? Why didn't you mention it before?

Ah bon? Pourquoi est-ce que vous ne m'en avez pas parlé avant?

Don't worry. I'll explain it all to you later

Ne vous en faites pas. Je vous expliquerai tout plus tard

All three of them have coffee and Henri goes on asking Peter lots of questions

Ils prennent le café tous les trois et Henri continue à poser beaucoup de questions à Philip

'Why does he want to know so much?

'Pourquoi veut-il savoir tant de choses?

'What do they want of me?' wonders Philip, who is more and more mystified

'Qu'est-ce qu'ils attendent de moi?' se demande Philip, de plus en plus intrigué

Dialogues Fonctionnels

Dialogue 1

Jacqueline is asking Philip if he can drive

Do you want to drive the car?

I'd love to but...

You can't drive?

Yes, I can but I don't know the road

How long have you been driving?

I've had my driving licence for two years

So you're not a beginner?

No, but I'd never know how to get out of Paris

All right then, I'll drive. Go on, get in

Dialogue 2

Philip is trying to guess where Jacqueline is taking him

You haven't told me yet where we're going. Is it far?

It's a surprise

If you watch the road signs maybe you'll guess

If you gave me a bit of help it would be easier

Dialogue 1

Jacqueline demande à Philip s'il sait conduire

Vous voulez conduire la voiture?

J'aimerais bien, mais...

Vous ne savez pas conduire?

Si, je sais conduire mais je ne connais pas la route

Vous conduisez depuis combien de temps?

J'ai mon permis de conduire depuis deux ans

Alors, vous n'êtes pas un débutant?

Non, mais je ne saurai pas sortir de Paris

Bon. Eh bien je conduirai. Allez, montez.

Dialogue 2

Philip essaie de deviner où Jacqueline l'emmène

Vous ne m'avez pas encore dit où nous allons. C'est loin?

C'est une surprise

Si vous regardez les panneaux, vous devinerez peut-être

Si vous m'aidiez un petit peu, ça serait plus facile

All right. I'll help you

It's about 50 km from Paris and it's where Napoleon said good-bye to his troops

Ah! I've got it. It's Fontainebleau

Well done. You've guessed right

Dialogue 3

Jacqueline and Philip are discussing sport

What sports do you go in for?

I always play tennis in the summer and in winter I often go jogging

What about you? Are you the sporting type?

I like playing tennis and now and again I go swimming

And what about jogging?

No, I never go jogging

Well, what would you say to a game of tennis this afternoon?

Why not?

Dialogue 4

Introducing people

Hello, Henri. Let me introduce Philip West, an English friend

Philip, this is Henri Dubois, my cousin

D'accord, je vais vous aider

C'est à une cinquantaine de kilomètres de Paris, et c'est là où Napoléon a dit adieu à ses troupes

Ah! j'y suis. C'est Fontainebleau

Bravo. Vous avez bien deviné

Dialogue 3

Jacqueline et Philip parlent du sport

Qu'est-ce que vous faites comme sport?

Je joue toujours au tennis en été et en hiver je fais souvent du jogging

Et vous? Vous êtes sportive?

J'aime bien jouer au tennis et je fais de la natation de temps en temps

Et du jogging, vous en faites?

Ah, non. Je ne fais jamais de jogging

Eh bien, si on faisait une partie de tennis cet après midi?

Pourquoi pas?

Dialogue 4

Les présentations

Bonjour Henri. Je te présente Philip West, un ami anglais

Philip, je vous présente Henri Dubois, mon cousin

Pleased to meet you

Enchanté de faire votre connaissance

Pleased to meet you

Enchanté Monsieur

Dialogue 5

Henri is trying to get to know Philip

Dialogue 5

Henri cherche à connaître Philip

Well now, tell me a bit about yourself

Eh bien, parlez-moi un peu de vous

Where are you from?

Vous êtes d'où?

I'm from London

Je suis de Londres

And what do you do for a living?

Que faites-vous dans la vie?

I'm completing my studies at London University

Je termine mes études à l'université de Londres

What would you like to do later on?

Que voudriez-vous faire plus tard?

If possible, I'd like to work in the import-export business

Si c'était possible, j'aimerais bien travailler dans l'import-export

Personalised Dialogues

Dialogue a) Talking about being able to drive

Dialogue a)

Voulez-vous conduire la voiture?

J'aimerais bien, mais...

Say you'd love to but...

Vous ne savez pas conduire?

Say yes, but you don't know the road

Si, je sais conduire, mais je ne connais pas la route

Vous conduisez depuis combien de temps?

Say how long you've had your driving licence

Alors, vous n'êtes pas un débutant?

Say no, but that you would not know how to get of Paris

Bon. Eh bien, je conduirai. Allez, montez

J'ai mon permis de conduire depuis deux ans

Non, mais je ne saurais pas sortir de Paris

Dialogue b) Trying to guess where Jacqueline is taking you

Say that Jacqueline has not told you where you're going and ask if it is far

C'est une surprise

Ask her to give you some clues

Si vous regardez les panneaux, vous devinerez peut-être

Say that if she helped you a bit, it would be easier

D'accord, je vais vous aider

C'est à une cinquantaine de kilomètres de Paris et c'est là où Napoléon a dit adieu à ses troupes

Say that you've got it and that it's Fontainebleau

Bravo. Vous avez bien deviné

Dialogue b)

Vous ne m'avez pas dit où nous allons. C'est loin?

Donnez-moi quelques indications

Si vous m'aidiez un petit peu, ça serait plus facile

Ah! j'y suis - c'est Fontainebleau

Dialogue c) Talking about sport

Qu'est-ce que vous faites comme sport?

Say what sports you do (tennis, jogging) then ask Jacqueline if she does any sports

J'aime bien jouer au tennis et je fais de la natation de temps en temps

Ask if she goes jogging

Ah non! Je ne fais jamais de jogging

Suggest that you have a game of tennis this afternoon

Pourquoi pas?

Dialogue d) Introducing people

Say hello to Henri, then introduce Philip West, an English friend

Enchanté de faire votre connaissance

Introduce Henri, your cousin, to Philip

Enchanté, monsieur

Dialogue e) Trying to get to know somebody

Ask Philip to tell you a bit about himself. Ask him where he's from

Je suis de Londres

Ask him what he does for a living

Dialogue c)

Je joue au tennis / je fais du jogging
Et vous? Vous êtes sportive?

Vous faites du jogging?

Eh bien, si on faisait une partie de tennis cet après midi?

Dialogue d)

Bonjour Henri. Je te présente Philip West, un ami anglais

Philip, je vous présente Henri, mon cousin

Dialogue e)

Eh bien, parlez-moi un peu de vous.
Vous êtes d'où?

Que faites-vous dans la vie?

Je termine mes études à
l'Université de Londres

*Ask him what he would like to do
later on*

Si c'était possible, j'aimerais bien
travailler dans l'import-export

Que voudriez-vous faire plus tard?

Proverbes

A swallow doesn't make the
spring

En mai, fait ce qu'il te plaît

Une hirondelle ne fait pas le
printemps

En mai, fait ce qu'il te plaît

Acte 9 Drama

Back to Paris (Thursday evening)

After coffee, as the weather was so fine, Henri suggested a walk around Barbizon

Jacqueline and Philip agreed and the three of them went off, with Youki, the dog, of course

When they came back from their walk Henri asked them to stay for dinner

To please Jacqueline, he prepared a Vietnamese dish

During the meal Henri and Jacqueline spoke about their childhood in Vietnam

Henri was very amusing and Philip now found him much nicer

After a while Henri said to Philip:

Why are we using vous to one another?

We could use tu, couldn't we?

Yes, if you (vous) wish. Sorry, if you (tu) wish

And what if we did the same Philip?

All right. Let's use tu

Oh! Have you seen the time?

Heavens! It's quarter past nine

Retour à Paris (Jeudi soir)

Après le café, comme il faisait toujours beau, Henri a proposé de faire le tour de Barbizon

Jacqueline et Philip ont accepté et ils sont partis tous les trois avec Youki le chien bien sûr

En rentrant de leur promenade, Henri leur a demandé de rester dîner

Pour faire plaisir à Jacqueline, il a préparé un plat vietnamien

Pendant le repas, Henri et Jacqueline ont parlé de leur enfance au Vietnam

Henri était très amusant et Philip le trouvait maintenant beaucoup plus sympathique

Au bout d'un moment, Henri a dit à Philip:

Pourquoi est-ce qu'on se vouvoie?

On pourrait se tutoyer, n'est-ce pas?

Oui, si vous voulez. Oh! pardon, si tu veux

Et si on se disait 'tu' nous aussi Philip?

Moi, je veux bien. Alors, on se tutoie

Oh! tu as vu l'heure?

Mon dieu! Il est neuf heures et quart

We must get back to Paris. My
uncle will be waiting for us

Ah yes, the phantom of the rue
Madame

At last I'm going to meet him

Don't worry. My father will be
there

He told me so this morning over
the phone

Let's hurry then

Henri goes with Jacqueline and
Philip to the car

It is cool and misty

Be careful on the motorway

Don't worry

Good-bye Henri and thanks

Bye. I'll be seeing you

I'll give you a ring

Right

Before reaching the motorway
Jacqueline stops at a petrol
station to buy some petrol

How much would you like?

Fill her up please

Shall I check the oil and water
and the tyre pressures?

No thanks. It's all right. How
much is that?

Fifty litres...that'll be 300 francs,
please

Il faut rentrer à Paris, mon oncle va
nous attendre

Ah! oui, le fantôme de la rue Madame

Je vais enfin le rencontrer!

Ne t'inquiète pas. Mon père sera là

Il me l'a dit ce matin au téléphone

Dépêchons-nous alors

Henri accompagne Jacqueline et Philip
jusqu'à la voiture

Il fait frais et il y a de la brume

Sois prudente sur l'autoroute

Ne t'en fais pas

Allez, au revoir Henri et merci

Salut et à un de ces jours

Je te téléphonerai

Entendu

Avant d'arriver sur l'autoroute,
Jacqueline s'arrête à une station-
service pour prendre de l'essence

Combien je vous en mets?

Faites le plein, s'il vous plaît

Je vérifie l'huile et l'eau et la pression
des pneus?

Non, merci. Ça va. Je vous dois
combien?

Cinquante litres... ça fait trois cents
francs, s'il vous plaît

There you are

Thank you, safe journey

Jacqueline gets back into the car

As they drive off, she notices that Philip is not wearing his safety-belt

Fasten your safety-belt Philip, it's compulsory

Oh yes, I forgot

Jacqueline is in a hurry to get to Paris

Soon they are on the motorway

She moves into the fast lane and drives along at top speed

Be careful, it's foggy. Don't drive so fast

It's all right. Don't be frightened

Isn't there a speed limit on the motorway?

Yes, the speed limit is 130 km/h

Do you know you're doing 180?

Gosh! You're right. I didn't realise

You'd better slow down or you'll be fined

She puts on the brakes and moves over into the middle lane

A few minutes later a police car overtakes them

Voilà

Merci et bonne route

Jacqueline remonte dans la voiture

En démarrant, elle remarque que Philip n'a pas mis sa ceinture de sécurité

Philip, mets ta ceinture, c'est obligatoire

Ah! oui, j'ai oublié

Jacqueline est pressée d'arriver à Paris

Bientôt ils sont sur l'autoroute

Elle se met dans la file de gauche et roule à toute vitesse

Fais attention, il y a du brouillard. Ne roule pas si vite

Ça va. N'aie pas peur

Il n'y a pas de limite de vitesse sur l'autoroute?

Si, la vitesse est limitée à cent trente km/heure

Tu sais que tu fais du cent quatre-vingt?

Mince! c'est vrai. Je ne m'en rendais pas compte

Tu ferais bien de ralentir sinon tu vas avoir une amende

Jacqueline freine un peu et se met dans la file du milieu

Quelques minutes plus tard, une voiture de police les double

Jacqueline looks at Philip and smiles

Thanks to you we won't have a fine

A little further on everyone has to slow down as the road is blocked

What's up?

I don't know. Probably an accident

They move forward very slowly and after twenty minutes they see a sign marked 'diversion'

A policeman is standing beside it

What has happened?

There's been an accident involving a lorry and a motor-bike

The lorry has overturned and it is holding up the traffic

Is it serious?

Yes, unfortunately

Has anyone been injured?

Yes, two people

The ambulance has just taken them to the hospital

Because of the diversion Jacqueline and Philip lose time

Dash it! We're going to be very late

What is uncle Anatole going to think?

Jacqueline regarde Philip en souriant

Grâce à toi, on n'aura pas d'amende

Un peu plus loin, tout le monde doit ralentir parce qu'il y a un bouchon

Qu'est-ce qu'il y a?

Je ne sais pas. Probablement un accident

Ils avancent très lentement et après vingt minutes, ils voient un panneau marqué 'déviation'

Un agent de police se trouve à côté

Qu'est-ce qui c'est passé?

Il y a eu un accident entre un camion et un moto

Le poids lourd s'est renversé et il bloque la circulation

C'est grave?

Oui, malheureusement

Est-ce qu'il y a des blessés?

Oui, il y en a deux

L'ambulance vient de les emmener à l'hôpital

A cause de la déviation, Jacqueline et Philip prennent du retard

Zut! nous allons être très en retard

Que va penser l'oncle Anatole?

He'll probably be tired and will have gone to bed. Do you want to bet?

The lights of the capital are shining in the distance

Philip recognises several monuments - The Eiffel Tower, the Sacré Coeur and Notre Dame

Eleven o'clock is striking at the church of St Germain des Prés when they reach rue Madame

There is a light on in the hall and they hurry in

Uncle Anatole. It's us

Keep quiet. You'll wake him up

There is no reply

She goes quickly into the sitting room

On the coffee table, she finds a note

'I am dead tired so I am going to bed.

See you tomorrow morning at ten thirty. Uncle Anatole

You see? I told you so

You were right Philip

You won't meet my uncle today but tomorrow morning without fail he'll be here

I'll believe it when I see him

Il sera probablement fatigué et il se sera couché. Tu paries?

Les lumières de la capitale brillent dans le lointain

Philip reconnaît quelques monuments - la Tour Eiffel, le Sacré Coeur et Notre Dame

Onze heures sonne à l'église de Saint Germain des Prés quand ils arrivent rue Madame

Le vestibule est éclairé et ils se dépêchent d'entrer

Oncle Anatole, c'est nous

Tais-toi. Tu vas le réveiller

Personne ne répond

Elle se précipite dans le salon

Sur la table basse, elle trouve un mot

'Je suis mort de fatigue, je vais me coucher.

Rendez-vous demain matin à dix heures trente.' Oncle Anatole

Tu vois? Je te l'avais bien dit

Tu avais raison Philip

Ce n'est pas encore aujourd'hui que tu rencontreras mon oncle, mais demain matin sans faute, il sera là

J'y croirai quand je le verrai!

Dialogues Fonctionnels

Dialogue 1

Using vous and tu

Why are we saying vous to one another?

We could use tu, couldn't we?

Yes, if you (vous) wish. Sorry, if you (tu) wish

And what if we did the same, Philip?

All right

Let's use tu

Dialogue 1

L'emploi de 'vous' et 'tu'

Pourquoi est-ce qu'on se vouvoie?

On pourrait se tutoyer, n'est-ce pas?

Oui, si vous voulez. Oh! pardon, si tu veux

Et si on se disait 'tu' nous aussi Philip?

Moi, je veux bien

Alors, on se tutoie

Dialogue 2

Jacqueline is taking leave of Henri

Bye then and thanks

Bye. I'll be seeing you

I'll give you a ring

Right

Dialogue 2

Jacqueline prend congé d'Henri

Allez, au revoir et merci

Salut et à un de ces jours

Je te téléphonerai

Entendu

Dialogue 3

At the petrol-station

The pump attendant

How much would you like?

Fill her up, please

Shall I check the oil and water and the type pressures?

Dialogue 3

A la station-service

Le pompiste

Combien je vous en mets?

Faites le plein, s'il vous plaît

Je vérifie l'huile et l'eau et la pression des pneus?

No, it's all right. How much is that?

50 litres...that'll be 300 francs please

There you are

Thanks and safe journey

Non, merci. Ça va. Je vous dois combien?

50 litres...Ça fait 300 francs, s'il vous plaît

Voilà

Merci et bonne route

Dialogue 4

Philip is telling Jacqueline to drive carefully

Be careful. It's foggy. Don't drive so fast

It's all right. Don't be frightened

Isn't there a speed limit on the motorway?

Yes, the speed limit is 130 km/h

Do you know you're doing 180?

Gosh! You're right. I didn't realise

You'd better slow down or you'll be fined

Dialogue 4

Philip dit à Jacqueline d'être prudente

Fais attention, il y a du brouillard. Ne roule pas si vite

Ça va. N'aie pas peur

Il n'y a pas de limite de vitesse sur l'autoroute?

Si, la vitesse est limitée à 130 km/heure

Tu sais que tu fais du 180?

Mince! c'est vrai. Je ne m'en rendais pas compte

Tu ferais bien de ralentir sinon tu vas avoir une amende

Dialogue 5

An accident - Peter asks what happened

Policeman

What has happened?

There's been an accident involving a lorry and a motor-bike

Dialogue 5

Un accident - Peter demande ce qui s'est passé

L'agent

Qu'est-ce qui s'est passé?

Il y a eu un accident entre un camion et un moto

Is it serious?

Yes, unfortunately

Has anyone been injured?

Yes, two people

The ambulance has just taken them to the hospital

C'est grave?

Oui, malheureusement

Est-ce qu'il y a des blessés?

Oui, il y en a deux

L'ambulance vient de les emmener à l'hôpital

Personalised Dialogues

Dialogue a) Using vous and tu

Suggest to Henri that you use tu with one another

Oui, si vous voulez. Oh pardon, si tu veux

Suggest to Jacqueline that she and you might also use tu

Alors, on se tutoie

Dialogue a)

On pourrait se tutoyer, n'est-ce pas?

Si on se disait tu nous aussi?

Dialogue b) Taking leave of a friend

Say goodbye and thank you

Salut at à un de ces jours

Say that you will phone

Entendu

Dialogue b)

Allez, au revoir et merci

Je te téléphonerai

Dialogue c) At the petrol-station

Combien je vous en mets?

Tell him to fill her up

Je vérifie l'huile et l'eau et la pression des pneus?

*Say no thank you, it's all right.
Then ask how much you owe him*

50 litres...ça fait 300 francs, s'il vous plaît

Hand over the money

Merci et bonne route

Dialogue c)

Faites le plein, s'il vous plaît

Non, merci. Ça va. Je vous dois combien?

Voilà

Dialogue d) Warning someone to drive carefully

Tell Jacqueline to be careful because it's foggy and tell her not to drive so fast

Ça va. N'aie pas peur

Ask if there isn't a speed limit on the motorway

Si, la vitesse est limitée à 130 km/heure

Point out that she's doing 180

Mince! c'est vrai. Je ne m'en rendais pas compte

Tell her she'd better slow down or she'll be fined

Dialogue d)

Fais attention, il y a du brouillard. Ne roule pas si vite

Il n'y a pas de limite de vitesse sur l'autoroute?

Tu sais que tu fais du 180?

Tu ferais bien de ralentir, sinon tu va avoir une amende

Dialogue e) Asking about an accident

Ask what has happened

Il y a eu un accident entre un camion et un moto

Ask if it is serious

Oui, malheureusement

Ask if anyone has been injured

Oui, il y en a deux. L'ambulance vient de les emmener à l'hôpital

Dialogue e)

Qu'est-ce qui c'est passé?

C'est grave?

Est-ce qu'il y a des blessés?

Your Car

steering wheel	le volant
the mirror	le rétroviseur
the windscreen	le pare-brise
the windscreen wiper	l'essuie-glace
the hood / bonnet	le capot
the headlight	le phare
the licence plate	la plaque d'immatriculation
the bumper	le pare-chocs
the boot / trunk	le coffre
the rear light	le feu arrière
the door	la portière
the wheel	la roue
the tire	le pneu
the petrol tank	le réservoir d'essence
the fan belt	la courroie
the gearbox	la boîte de vitesse
the battery	la batterie
the plug	la bougie
the shock absorbers	les amortisseurs
the carburettor	le carburateur

Acte 10 Drama

Uncle Anatole (Friday)

It was a big day for Philip

At last he was going to meet
Jacqueline's uncles and maybe
find out what was in the package

At about ten thirty he rang the
bell at rue Madame

The cleaning lady opened the
door

Good morning, Mr. West. Please
come in

Mr Dubois is waiting for you in
his study

Through the half-open door he
could see Uncle Anatole

He was an absolute giant of a
man!

He was at least six foot tall and
weighed at least 110 kilos!

Philip immediately noticed his
eyes sparkling behind his
glasses,

his big, black moustache and his
jolly, reassuring appearance

Hello Philip. I'm sorry to have
kept you waiting for several days

That's quite all right

I was delayed in Portugal, as you
know

Oncle Anatole (Vendredi)

C'était un grand jour pour Philip

Il allait enfin rencontrer l'oncle de
Jacqueline et peut-être savoir ce qu'il
y avait dans le paquet

Vers dix heures trente, il a sonné rue
Madame

La femme de ménage a ouvert la
porte

Bonjour Monsieur West. Entrez, s'il
vous plaît

Monsieur Dubois vous attend dans
son bureau

Par la porte entrouverte, Philip
apercevait l'oncle Anatole

C'était un véritable colosse!

Il mesurait au moins un mètre
quatre-vingt-dix et pesait bien cent
dix kilos!

Philip a tout de suite remarqué ses
yeux pétillants derrière ses lunettes,

sa grosse moustache noire et son air
jovial et rassurant

Bonjour Philip. Je regrette de vous
avoir fait attendre pendant plusieurs
jours

Ce n'est pas grave

J'ai été retardé au Portugal, comme
vous le savez

Yes, I know it isn't your fault

So you're not too angry with me?

Of course not. I'm not angry with you at all

At least you had time to visit Paris?

Yes, that's right

It was very nice being a tourist and especially with Jacqueline as a guide

All good things must come to an end!

Tomorrow you must leave for Geneva

For Geneva? To do what?

I'll explain

Uncle Anatole went over to his desk and took two packages out of a drawer

The first was the one that Philip had brought to Paris

The second was smaller and was tied up with red string

Philip had never seen it before

These two packages must be at the lawyer Henri Simenon's office...

...by one o'clock tomorrow afternoon

Sorry? Where? I didn't understand

Oui, je sais bien que ce n'est pas de votre faute

Alors, vous ne m'en voulez pas trop?

Bien sûr que non. Je ne vous en veux pas du tout

Au moins, vous avez eu le temps de visiter Paris?

Oui, c'est exact

C'était très agréable de faire le touriste, surtout avec Jacqueline comme guide

Toutes les bonnes choses ont une fin!

Demain, vous devez partir pour Genève

Pour Genève? Et pour quoi faire?

Je vais vous expliquer

L'oncle Anatole s'est approché de son bureau et il a sorti deux paquets d'un tiroir

Le premier était celui que Philip avait apporté à Paris

Le deuxième était plus petit et entouré d'une ficelle rouge

Philip ne l'avait jamais vu

Ces deux paquets doivent être chez Maître Henri Simenon...

...demain avant treize heures

Pardon? Chez qui? Je n'ai pas compris

Have you got a paper and pencil?

Yes, here we are

Well then, it's at Mr Henri
Simenon's office

Simenon? Can you spell that
please?

S I M E N O N. Simenon

He lives at twelve rue Jean-
Jacques Rousseau

Can you speak more slowly
please?

Yes, of course

12 rue..Jean..Jacques...Rousseau

Rousseau. That's spelt R O U S S
E A U, isn't it?

Yes, that's right

I'll put them in this briefcase, it'll
be less cumbersome

And here's some money to cover
your travel expenses

Philip thanks Uncle Anatole and
they continued on talking a bit
more

But he was asking himself all
sorts of questions:

Why go to Geneva?

Why not post these packages?

What on earth was in them?

Suddenly Uncle Anatole looked at
his watch

Vous avez un papier et un crayon?

Oui, voilà

Alors, c'est chez Maître Henri
Simenon

Simenon? Vous pouvez épeler, s'il
vous plaît?

S I M E N O N. Simenon

Il habite au douze rue Jean-Jacques
Rousseau

Pouvez-vous parlez moins vite, s'il
vous plaît?

Mais oui, bien sûr

12 rue..Jean..Jacques...Rousseau

Rousseau, ça s'écrit R O U S S E A U,
n'est-ce pas?

Oui, c'est ça

Je vais les mettre dans ce porte-
documents, ce sera moins
encombrant

Voilà aussi de l'argent pour couvrir
vos frais de voyage

Philip a remercié l'oncle Anatole et ils
ont continué à discuter

Mais il se posait toutes sortes de
questions,

Pourquoi aller à Genève?

Pourquoi ne pas poster ces paquets?

Que contenaient-ils donc?

Soudain, l'oncle Anatole a regardé sa
montre

It's time for lunch

I'm going to take you to a nice little restaurant which is quite near here

I think Jacqueline will be coming with us

After lunch, Philip decided to see to his plane ticket

That very morning, Uncle Anatole had phoned Air France at Porte Maillot to book a seat

He took the bus to the terminal building and arrived at Porte Maillot twenty minutes later

He went up to a hostess who was behind the desk

Can I help you?

I've come to fetch my plane ticket

It's a return ticket, Paris to Geneva

What's your name?

West

Just wait a minute, please. Ah, here it is

Air France flight 125, leaving Charles de Gaulle airport at eleven o'clock tomorrow morning

What time does it arrive in Geneva?

At five past twelve

Il est l'heure de déjeuner

Je vais vous emmener dans un petit bistro très sympathique qui se trouve tout près d'ici

Je pense que Jacqueline nous accompagnera

Après le déjeuner, Philip a décidé de s'occuper de son billet d'avion

L'oncle Anatole avait téléphoné le matin même à l'agence d'Air France à la Porte Maillot pour réserver une place

Il a pris l'autobus jusqu'au terminus et est arrivé à la Porte Maillot vingt minutes plus tard

Il s'est dirigé vers une hôtesse qui était derrière le comptoir

Est-ce que je peux vous aider?

Je viens chercher mon billet d'avion

C'est un aller-retour, Paris-Genève

C'est à quel nom?

West

Attendez une minute, s'il vous plaît. Ah! le voici

C'est le vol Air France 125 (cent vingt-cinq) qui part de l'aéroport Charles de Gaulle à onze heures demain matin

A quelle heure est-ce qu'on arrive à Genève?

A midi cinq

And what about the return flight?

What time is it?

Quarter past five. You'll be in Paris for six-twenty

How do you get to the airport?

There are coaches that go direct from here to Charles de Gaulle

When do they leave?

There's one every quarter of an hour

And how long does it take to get from here to the airport?

Thirty to forty five minutes

Which one should I take, do you think?

I advise you to take the nine o'clock one

Isn't that too early?

If you don't want to miss your plane,

...you have to be at the airport an hour before take-off

Good. Thanks very much

When Philip left the terminal building, it was only four-thirty

As he was not in a hurry,

...he walked back up the Avenue de la Grande Armée towards the Arc de Triomphe

In a tobacconist's he bought

Et mon vol de retour,

A quelle heure est-il?

A dix-sept heures quinze. Vous serez à Paris pour dix-huit heures vingt

Comment est-ce qu'on se rend à l'aéroport?

Il y a des cars qui vont directement d'ici à Charles de Gaulle

Quand est-ce qu'il y en a?

Il y en a un tous les quarts d'heure

Et combien de temps faut-il pour aller d'ici à l'aéroport?

Entre trente et quarante cinq minutes

Lequel est-ce que je devrais prendre à votre avis?

Je vous conseille de prendre celui de neuf heures

C'est pas trop tôt?

Si vous ne voulez pas manquer votre avion,

...il faut être à l'aéroport une heure avant le départ

Bien, merci beaucoup

Quand Philip est sorti de l'aérogare, il n'était que seize heures trente

Comme il n'était pas pressé,

...il a remonté l'Avenue de la Grande Armée en direction de l'Arc de Triomphe

Dans un bar tabac il a acheté

some postcards of Paris...

...to send to his parents and friends...

...and he asked for some stamps

How much is it to send a postcard to England?

Two francs fifty

Can I have four stamps at two francs fifty please?

Yes. Oh! I'm sorry, I haven't any left

Is there a post office in the district?

There's one in the first street on the right

Thank you

After posting his cards, Philip walked down to the hotel

He walked down the Avenue des Champs Elysées and through the Tuileries Gardens

As he walked past the Square du Vert Galant he began to daydream...

About whom...? about Jacqueline, of course

quelques cartes postales de Paris...

...pour envoyer à ses parents et à ses amis...

...et il a demandé des timbres

C'est combien pour envoyer une carte postale en Angleterre?

C'est deux francs cinquante

Vous pouvez me donner quatre timbres à deux francs cinquante, s'il vous plaît?

Oui... Ah! je regrette, je n'en ai plus

Est-ce qu'il y a une poste dans le quartier?

Oui, il y en a une dans la première rue à droite

Merci beaucoup

Après avoir posté ses cartes, Philip est rentré à l'hôtel à pied

Il a descendu l'Avenue des Champs Elysées et il a traversé le Jardin des Tuileries

En passant devant le Square du Vert Galant, il s'est mis à rêver...

De qui...? mais de Jacqueline bien sûr

Dialogues Fonctionnels

Dialogue 1

Uncle Anatole is apologising for having kept Philip waiting

Hello Philip. I'm sorry to have kept you waiting for several days

That's quite all right

I was delayed in Portugal, as you know

Yes, I know it isn't your fault

So, you're not too angry with me?

Of course not. I'm not angry with you at all

Dialogue 2

Philip asks Uncle Anatole how to spell a name and address

These two packages must be at Mr. Henri Simenon's office by one pm tomorrow

Sorry? Where? I don't understand

Have you a paper and pencil?

Yes, here we are

Well then, it's at Mr. Henri Simenon's office

Simenon? Can you spell that please?

S I M E N O N, Simenon

Dialogue 1

Oncle Anatole s'excuse d'avoir fait attendre Philip

Bonjour Philip. Je regrette de vous avoir fait attendre pendant plusieurs jours

Ce n'est pas grave

J'ai été retardé an Portugal, comme vous le savez

Oui, je sais bien que ce n'est pas de votre faute

Alors, vous ne m'en voulez pas trop?

Bien sûr que non. Je ne vous en veux pas du tout

Dialogue 2

Philip demand à l'oncle Anatole d'épeler nom et adresse

Ces deux paquets doivent être chez Maître Henri Simenon demain avant 13 heures

Pardon? Chez qui? Je n'ai pas compris

Vous avez un papier at un crayon?

Oui, voilà

Alors, c'est chez Maître Henri Simenon

Simenon? Vous pouvez l'épeler, s'il vous plaît

S I M E N O N, Simenon

He lives at 12 rue Jean-Jacque
Rousseau

Can you speak more slowly
please?

Yes, of course

12 rue Jean-Jacque Rousseau

Rousseau, that's spelt R O U S S
E A U, isn't it?

Yes, that's right

Il habite au 12 rue Jean-Jacque
Rousseau

Pouvez-vous parlez moi vite, s'il
vous plaît?

Mais oui, bien sûr

12 rue Jean-Jacque Rousseau

Rousseau, ça s'écrit R O U S S E A U,
n'est-ce pas?

Oui, c'est ça

Dialogue 3

Philip is collecting his plane ticket

The air hostesse

Can I help you?

I've come to fetch my plane
ticket

It's a return ticket, Paris to
Geneva

What's your name?

West

Just wait a minute, please

Ah! here it is

Air France flight 125, leaving
Charles de Gaulle airport at
eleven o'clock tomorrow morning

What time does it arrive in
Geneva?

At five past twelve

And what about the return flight,
what time is it?

Dialogue 3

Philip vient chercher son billet d'avion

L'hôtesse

Est-ce que je peux vous aidez?

Je viens chercher mon billet d'avion

C'est un aller-retour, Paris-Genève

C'est à quel nom?

West

Attendez une minute, s'il vous plaît

Ah! le voici

C'est le vol Air France 125, qui part
de l'aéroport Charles de Gaulle à 11
heures demain matin

A quelle heure est-ce qu'on arrive à
Genève?

A midi cinq

Et mon vol de retour, à quelle heure
est-il?

Quarter past five

You'll be in Paris for six-twenty

Dialogue 4

Philip is inquiring about getting to the airport (wants to know how)

How do you get to the airport?

There are coaches that go direct from here to Charles de Gaulle

When do they leave?

There's one every quarter of an hour

And how long does it take to get from here to the airport?

30 to 45 minutes

Which one should I take, do you think?

I advise you to take the 9 o'clock one

Isn't that too early?

If you don't want to miss your plane,

...you have to be at the airport an hour before take-off

Good. Thanks very much

A 17 heures 15

Vous serez à Paris pour 18 heures 20

Dialogue 4

Philip veut savoir comment se rend à l'aéroport

Comment est-ce qu'on se rend à l'aéroport?

Il y a des cars qui vont directement d'ici à Charles de Gaulle

Quand est-ce qu'il y en a?

Il y en a un tous les quarts d'heures

Et combien de temps faut-il pour aller d'ici à l'aéroport?

Entre 30 et 45 minutes

Lequel est-ce que je devrais prendre à votre avis?

Je vous conseille de prendre celui de 9 heures

Ce n'est pas trop tôt?

Si vous ne voulez pas manquer votre avion,

...il faut être à l'aéroport une heure avant le départ

Bien, merci beaucoup

Dialogue 5

Philip is buying stamps

How much is it to send a post-card to England?

It's 2 francs 50

Can I have four stamps at 2F50, please?

Yes. Oh! I'm sorry, I haven't any left

Is there a post-office in the district?

There's one in the first street on the right

Thanks a lot

Dialogue 5

C'est combien pour envoyer une carte postale en Angleterre?

C'est 2 francs 50

Vous pouvez me donner quatre timbres à 2 francs 50, s'il vous plaît?

Oui. Ah! je regrette, je n'en ai plus

Est-ce qu'il y a une poste dans le quartier?

Oui, il y en a une dans la première rue à droite

Merci beaucoup

Personalised Dialogues

Dialogue a) Apologising for having kept someone waiting

Tell Jacqueline you're sorry you've kept her waiting

Ce n'est pas grave

Explain that you were delayed in London

Oui, je sais bien que ce n'est pas votre faute

Ask if she's not too angry with you

Bien sûr que non. Je ne vous en veux pas du tout

Dialogue a)

Je regrette de vous avoir fait attendre

J'ai été retardé à Londres

Alors, vous ne m'en voulez pas trop?

Dialogue b) Ces deux paquet
doivent être chez Maître Simenon
demain avant 13 heures

*Apologies and ask where,
explaining that you didn't
understand*

Vous avez un papier et un
crayon?

Say yes, here they are

Alors, c'est chez Maître Henri
Simenon

*Ask Uncle Anatole to spell the
name 'Simenon'*

S I M E N O N, Simenon

Il habite au 12 rue Jean-Jacques
Rousseau

Ask him to speak more slowly

Mais oui, bien sûr. 12... rue...
Jean... Jacques... Rousseau

*Check the spelling of the name
'Rousseau'*

Oui, c'est ça

Dialogue c) Collecting a plane
ticket

Est-ce que je peux vous aider?

*Say you've come to fetch your
plane ticket and that it's a return
ticket, Paris to Geneva*

C'est à quel nom?

Give your name

Dialogue b)

Pardon? Chez qui? Je n'ai pas compris

Oui, voilà

Simenon? Vous pouvez épeler, s'il
vous plaît?

Pouvez vous parlez moins vite, s'il
vous plaît?

Rousseau. Ça s'écrit R O U S S E A U,
n'est-ce pas?

Dialogue c)

Je viens chercher mon billet d'avion.
C'est un aller retour Paris-Genève

Monsieur...

Attendez une minute s'il vous plait

Ah! le voici. C'est le vol Air France qui part de l'aéroport CDG à 11 heures demain matin

Ask what time does it reaches Geneva

A midi cinq

Ask her what time your return flight is

A 17 heures 15. Vous serez à Paris pour 18 heures 20

Dialogue d) Enquiring about getting to the airport

Ask how you get to the airport

Il y a des cars qui vont directement d'ici à Charles de Gaulle

Ask when they leave

Il y en a un tous les quarts d'heures

Ask how long it takes to get from here to the airport

Entre 30 et 45 minutes

Ask which one you should take

Je vous conseille de prendre celui de 9 heures

Ask if that's not too early

A quelle heure est-ce qu'on arrive à Genève?

Et mon vol de retour, à quelle heure est-il?

Dialogue d)

Comment est-ce qu'on se rend à l'aéroport?

Quand est-ce qu'il y en a?

Combien de temps faut-il pour aller d'ici à l'aéroport?

Lequel est-ce que je devrais prendre à votre avis?

Ce n'est pas trop tôt?

Si vous ne voulez pas manquer
votre avion, il faut être à
l'aéroport une heure avant le
depart

Say thank you

Bien, merci beaucoup

Dialogue e) Buying stamps

*Ask how much it is to send a
post-card to England*

C'est 2 francs 50

*Ask if you can have four stamps
at 2 francs 50*

Oui. Ah! je regrette, je n'en ai
plus

*Oui. Ah! je regrette, je n'en ai
plus*

Il y en a une dans la première
rue a droite

Say thank you

Dialogue e)

C'est combien pour envoyer une carte
postale en Angleterre?

Vous pouvez me donner quatre
timbres à 2 francs 50, s'il vous plaît?

Est-ce qu'il y a une poste dans le
quartier?

Merci beaucoup

Height and Weight

He is 1m 90

Il mesure 1m 90

Il fait 1m 90

He weights 110 kilos

Il pèse 110 kilos

Il fait 110 kilos

Proverb

An eye for an eye, a tooth for a tooth

Oeil pour oeil, dent pour dent

Acte 11 Drama

The departure for Geneva
(Saturday)

The Air France coach is speeding
along the Northern motorway...

...towards Charles de Gaulle
airport at Roissy

Seated by a window, Philip is
watching the flat, mournful
countryside go by

On his knees he is holding the
precious briefcase

...containing the packages with
which Uncle Anatole has
entrusted to him

His mouth is rather dry and his
hands damp

He is not afraid of taking the
plane

but he would just like to know
what is in the packages

The coach arrives at the airport

Philip gets off and walks over to
the Air France desk

He shows his ticket to a hostess
goes through passport control

then goes to the luggage
registration desk

What luggage have you got?

Just this briefcase

Smoker or non-smoker?

Départ pour Genève (Samedi)

Le car d'Air France roule à toute
vitesse sur l'autoroute du Nord...

...en direction de l'aéroport Charles
de Gaulle à Roissy

Assis près d'une fenêtre, Philip regard
passer le paysage triste et plat

Sur ses genoux il tient le porte-
documents précieux

...contenant les paquets que l'oncle
Anatole lui a confiés

Il a la bouche un peu sèche et les
mains moites

Il n'a pas peur de prendre l'avion

mais il aimerait seulement savoir ce
que contiennent les paquets

Le car arrive à l'aéroport

Philip descend et se dirige vers le
comptoir d'Air France

Il présente son billet à une hôtesse
passe au contrôle des passeports

puis se dirige vers le comptoir
d'enregistrement

Qu'est-ce que vous avez comme
bagages?

Je n'ai que ce porte-documents

Fumeur ou non fumeur?

Non-smoker

Right, here's your boarding card

Thank you. What time do we board the plane?

Twenty minutes before departure

Philip goes into the departure lounge

sits down in a comfortable seat and begins to read a paper

He has scarcely sat down when somebody taps him on the shoulder

When he turns around, he sees Henri, Jacqueline's cousin

Goodness! Henri! What are you doing here?

I'm going to Geneva. And you?

Me too. What are you going to Geneva for?

Because I've got a lunch appointment with a very good customer

He's the one who buys most of our stuff from the Far East

And why are you taking this plane?

Because your father asked me to

He didn't mention it to me

Philip was more and more convinced that Henri knew why he was going to Geneva

Non fumeur

Bon, voilà votre carte d'accès à bord

Merci bien. A quelle heure est-ce qu'on monte dans l'avion?

Vingt minutes avant le départ

Philip passe dans la salle d'embarquement

s'assied dans un fauteuil confortable et commence à lire un journal

Il est à peine installé que quelqu'un lui tape sur l'épaule

En se retournant, il voit Henri, le cousin de Jacqueline

Ça alors! Henri! Qu'est-ce que tu fais là?

Je vais à Genève, et toi?

Moi aussi. Pourquoi vas-tu à Genève?

Parce que j'ai un déjeuner d'affaires avec un très bon client

C'est lui qui achète la plupart de nos produits qui viennent d'Extrême Orient

Et toi, pourquoi prends-tu cet avion?

Parce que ton père me l'a demandé

Tiens, il ne m'en a rien dit

Philip était de plus en plus persuadé qu'Henri savait pourquoi il allait à Genève

but he didn't give anything away

Do you mind if I sit here?

Please do

You don't mind if I smoke, do you?

No, you can if you want to

You're not bothered by the smell of cigars?

No, it's all the same to me. Go ahead

Just then they hear a voice announcing:

'Would passengers for Geneva Air France flight 125...

...please go to gate number ten. Boarding now'

Philip and Henri make for gate number ten and board the plane

After take-off, Henri notices that there is an empty seat next to Philip

and asks the air hostess if he can change places

Excuse me, Miss, can I sit over there?

Yes sir, since there's nobody there

Am I allowed to smoke here?

No sir, there's no smoking

This is the non-smoker's section

mais il n'a rien laissé paraître

Je peux m'asseoir ici, tu permets?

Je t'en prie

Ça ne t'ennuie pas que je fume?

Non, tu peux si tu veux

L'odeur du cigare ne te dérange pas?

Non, ça m'est absolument égal. Vas-y

A ce moment là, ils entendent une voix qui annonce:

'Les passagers à destination de Genève Vol Air France 125...

...sont priés de se présenter à la porte numéro dix pour embarquement immédiat'

Philip et Henri se dirigent vers la porte numéro dix et montent dans l'avion

Après le décollage, Henri constate qu'il y a une place libre à côté de Philip

et il demande à l'hôtesse s'il peut changer de place

Pardon mademoiselle, est-ce que je peux me mettre là?

Oui monsieur, puisqu'il n'y a personne

Est-ce qu'il est permis de fumer ici?

Non monsieur, c'est interdit

Ici, c'est le côté non fumeurs

Oh well, that's too bad, but I can have a drink nevertheless?

Yes, of course. What would you like?

I'll have a coffee. What about you Philip?

The same

How long must you stay in Geneva?

Until this evening

Are you absolutely obliged to go back this evening?

Yes, I've got to be in London the day after tomorrow

Well then, you can easily stay until tomorrow

We could have dinner together this evening and afterwards go to a night-club

Yes, but I haven't booked a room

Don't worry. I can book you one when I get to my hotel

Which hotel do you go to?

I always go to the Hotel des Alps

It's a big hotel overlooking Lake Geneva

And what about changing my plane ticket?

No problem. I'll see to that. You'll stay then?

Ah bon, tant pis, mais j'ai le droit de boire tout de même?

Oui, bien sûr. Qu'est-ce que vous voulez?

Moi, je prendrai un café. Et toi Philip?

La même chose

Tu dois rester combien de temps à Genève?

Jusqu'à ce soir

Tu es vraiment obligé de repartir ce soir?

Oui, il faut que je sois à Londres après demain

Alors, tu peux bien rester jusqu'à demain?

On pourrait dîner ensemble ce soir et après aller en boîte

Oui, mais je n'ai pas retenu de chambre

Ne t'en fais pas. Je peux t'en retenir une en arrivant à mon hôtel

A quel hôtel descends-tu?

Je descends toujours à l'Hôtel des Alpes

C'est un grand hôtel qui donne sur le Lac Léman

Et pour changer mon billet d'avion?

Il n'y a aucun problème. Je m'en charge. Alors, tu restes?

OK

So, shall we meet outside the Hotel des Alpes at six o'clock?

All right

They carry on talking about one thing and the other until the journey is over

As the plane lands five minutes late, Philip gets out of the plane quickly

Excuse me Henri, I'm in a hurry

I mustn't arrive late for my appointment

See you this evening

After showing his passport Philip went on to the customs desk

Is that all your luggage?

Yes, I've only got this briefcase

Have you anything to declare?

No, nothing

What's in that?

There are only two little packages

Show me them

There they are

Will you open them, please

Do I absolutely have to. I'm already late

Yes sir, I'm afraid so

Bon, d'accord

Alors, on se retrouve devant l'Hôtel des Alpes à dix-huit heures?

Entendu

Ils continuent à parler de choses et d'autres jusqu'à la fin du voyage

Comme l'avion atterrit avec cinq minutes de retard, Philip se dépêche de descendre de l'avion

Excuse moi Henri, je suis pressé

Il ne faut pas que j'arrive en retard à mon rendez-vous

A ce soir

Après avoir montré son passeport, Philip est passé à la douane

C'est tout ce que vous avez comme bagage?

Oui, je n'ai que ce porte-documents

Vous avez quelque chose à déclarer?

Non, rien

Et qu'est-ce qu'il y a là-dedans?

Il n'y a que deux petits paquets

Montrez-les moi

Les voilà

Voulez-vous les ouvrir?

Est-ce que c'est absolument nécessaire? Je suis déjà en retard

Oui monsieur, je regrette

This was awful: exactly what Philip was afraid of

He undid the two packages

his heart beating because he was sure he was going to get into trouble

But no...

Uncle Anatole had sworn that the packages only contained papers

and it was true - there were nothing but papers

What a relief!

The customs officer seemed satisfied

Philip quickly put all the papers back into the briefcase

and made his way out to get a taxi

As he left the airport, he looked at his watch

Twenty-five past twelve

I only have 35 minutes left to reach Mr Simonen's office

I must get a move-on, he said to himself

C'était affreux, c'était juste ce que Philip redoutait

Il a défait les deux paquets

le coeur serré parce qu'il était sûr qu'il allait avoir des ennuis

Mais non...

L'oncle Anatole avait juré que les paquets ne contenaient que des papiers

et c'était vrai - il n'y avait rien que des papiers

Ouf! quel soulagement

Le douanier semblait satisfait

Philip a vite remis tous les papiers dans le porte-documents

et s'est dirigé vers la sortie pour prendre un taxi

En sortant de l'aéroport, il a regardé sa montre

Midi vingt-cinq

Il ne me reste plus que trente cinq minutes pour arriver au bureau de Maître Simonen

Il faut que je fasse vite, se dit-il

Dialogues Fonctionnels

Dialogue 1

Philip is talking to the hostesse at the luggage registration desk

What luggage have you got?

Just this briefcase

Smoker or non-smoker?

Non-smoker

Right, here's your boarding card

Thank you. What time do we board the plane?

20 minutes before departure

Dialogue 1

Philip parle à l'hôtesse au comptoir d'enregistrement

Qu'est-ce que vous avez comme bagages?

Je n'ai que ce porte-documents

Fumeur ou non fumeur?

Non fumeur

Bon, voilà votre carte d'accès à bord

Merci bien. A quelle heure est-ce qu'on monte dans l'avion?

20 minutes avant le départ

Dialogue 2

Philip allows Henri to join him and to smoke

Do you mind if I sit here?

Please do

You don't mind if I smoke, do you?

No, you can if you want to

You're not bothered by the smell of cigars?

No, it's all the same to me. Go ahead

Dialogue 2

Philip donne à Henri la permission de s'asseoir et de fumer

Je peux m'asseoir ici, tu permets?

Je t'en prie

Ça ne t'ennuie pas que je fume?

Non, je peux si tu veux

L'odeur du cigare ne te dérange pas?

Non, ça m'est absolument égal. Vas-y

Dialogue 3

Henri is asking the air hostess for permission to change seats

Excuse me, Miss, can I sit over there?

Yes sir, since there's nobody there

Am I allowed to smoke here?

No sir, there's no smoking

This is the non-smokers section

Oh well, that's too bad, but I can have a drink nonetheless?

Yes, of course

Dialogue 4

Henri is persuading Philip to stay a little longer in Geneva

How long must you stay in Geneva?

Until this evening

Are you absolutely obliged to go back this evening?

Yes, I've got to be in London the day after tomorrow

Well then, you can easily stay until tomorrow

OK

Dialogue 3

Henri demande à l'hôtesse de l'air la permission de changer de place

Pardon mademoiselle, est-ce que je peux me mettre là?

Oui monsieur, puisqu'il n'y a personne

Est-ce qu'il est permis de fumer ici?

Non monsieur, c'est interdit

Ici, c'est le côté non fumeurs

Bon, tant pis, mais j'ai le droit de boire tout de même?

Oui, bien sûr

Dialogue 4

Henri persuade Philip de rester un peu plus longtemps à Genève

Tu dois rester combien de temps à Genève?

Jusqu'à ce soir

Tu es vraiment obligé de repartir ce soir?

Oui, il faut que je sois à Londres après demain

Alors, tu peux bien rester jusqu'à demain?

Bon, d'accord

Dialogue 5

At the customs

Philip goes to the customs desk

Customs Officier

Is that all your luggage?

Yes, I've only got this briefcase

Have you anything to declare?

No, nothing

What's in that?

There are only two little packages

Show me them

There they are

Will you open them?

Do I absolutely have to? I'm already late

Yes sir, I'm afraid so

Dialogue 5

A la douane

Philip passe à la douane

Le Douanier

C'est tout ce que vous avez comme bagages?

Oui, je n'ai que ce porte-documents

Vous avez quelque chose à déclarer?

Non, rien

Et qu'est-ce qu'il y a là-dedans?

Il n'y a que deux petits paquets

Montrez-les moi

Les voilà

Voulez-vous les ouvrir?

Est-ce que c'est absolument nécessaire? Je suis déjà en retard

Oui monsieur, je regrette

Personalised Dialogues

Dialogue a) At the luggage registration desk

Qu'est-ce que vous avez comme bagages?

Say you've only got this briefcase

Fumeur ou non fumeur?

Say non smoker

Bon, voilà votre carte d'accès à bord

Say thank you then ask what time you board the plane

Vingt minutes avant le départ

Dialogue a)

Je n'ai que ce porte-documents

Non fumeur

Merci bien. A quelle heure est-ce qu'on monte dans l'avion?

Dialogue b) Giving somebody permission to smoke

Je peux m'asseoir ici, vous permettez?

Say please do (using vous)

Ça ne vous ennuie pas que je fume?

Tell him he can if he wants to

L'odeur du cigare ne vous dérange pas?

Say that it's all the same to you and tell him to go ahead

Dialogue b)

Je vous en prie

Non, vous pouvez si vous voulez

Non, ça m'est absolument égal. Allez-y

Dialogue c) Asking permission
(to change seats, smoke)

*Say excuse me to the hostess
then ask if you can sit over there*

Oui, puisqu'il n'y a personne

*Ask if you are allowed to smoke
here*

Non, c'est interdit. Ici, c'est le
côté non fumeurs

*Say that's too bad then ask
whether you can nevertheless
have a drink*

Oui, bien sûr

Dialogue d) Persuading
somebody to stay a little longer
(in London)

*Ask Jacqueline how long she
must stay in London (using vous)*

Jusqu'à ce soir

*Ask if she is absolutely obliged to
go back this evening*

Oui, il faut que je sois à Paris
après demain

*Say that she can easily stay until
tomorrow*

Bon, d'accord

Dialogue c)

Pardon mademoiselle, est-ce que je
peux me mettre là?

Est-ce qu'il est permis de fumer ici?

Bon, tant pis, mais j'ai le droit de
boire tout de même?

Dialogue d)

Vous devez rester combien de temps
à Londres?

Vous êtes vraiment obligée de
repartir ce soir?

Alors, vous pouvez bien rester jusqu'à
demain?

Dialogue e) At the customs

C'est tout ce que vous avez
comme bagages?

*Say yes, you've only got this
briefcase*

Vous avez quelque chose à
déclarer?

Say no, nothing

Et qu'est-ce qu'il y a là-dedans?

*Say there are only two little
packages*

Montrez-les moi

Say there they are

*Ask if you absolutely have to and
point out you are already late*

Oui, je regrette

Dialogue e)

Oui, je n'ai que ce porte-documents

Non, rien

Il n'y a que deux petits paquets

Les voilà

Est-ce que c'est absolument
nécessaire? Je suis déjà en retard

Acte 12 Drama

The key to the puzzle (Saturday)

Philip has just found a taxi

Where are you going?

Rue Jean-Jacques Rousseau

What number?

Twelve

Do you know Geneva?

No, not at all. I'm from London

Our town is smaller than London
but it's the most beautiful in the
world

Are you going to stay long?

No, I go back tomorrow

Eight, ten, twelve. Here's the
building sir

Thanks. How much is that?

Thirty eight francs sir

Here. There's forty francs. Keep
the change

Thank you sir. Sir! Your briefcase

Oh, thanks...

At your service

When Philip gets out of the taxi,
it is ten to one

Outside the main door he spots a
name plate,

La clé de l'énigme (Samedi)

Philip vient de trouver un taxi

Où allez-vous?

Rue Jean-Jacques Rousseau

Quel numéro?

Douze

Vous connaissez Genève?

Non, pas du tout. Je suis de Londres

Notre ville est plus petite que Londres
mais c'est la plus belle du monde

Vous allez rester longtemps?

Non, je repars demain

Huit, dix, douze. Voilà l'immeuble
monsieur

Merci. Je vous dois combien?

Trente-huit francs monsieur

Tenez, voilà quarante francs. Gardez
la monnaie

Merci monsieur. Monsieur! Votre
porte-documents

Oh, merci

A votre service

Quand Philip descend du taxi, il est
une heure moins dix

Devant la porte d'entrée, il repère
une plaque:

Henri Simenon, Solicitor, 3rd floor

Etude de Me Henri Simenon
Notaire
3ème étage

As the lift is out of action, Philip has to go up the stairs

L'ascenseur étant en panne, Philip doit prendre l'escalier

When he reaches the door, he rings the doorbell and waits

En arrivant devant la porte, il sonne et attend

A man who is about 60 years old opens the door

Un monsieur d'une soixantaine d'années ouvre la porte

Mr. Simenon, please?

Maître Simenon, s'il vous plaît?

Yes, that's me

Oui, c'est moi

Hello. I'm Philip West. Mr. Dubois sent me

Bonjour Maître. Je suis Philip West. Je viens de la part de Monsieur Dubois

Ah! Hello. Please come in

Ah! Bonjour monsieur. Entrez, s'il vous plaît

Thank you

Merci bien

Have you had a good trip?

Vous avez fait bon voyage?

Very nice, thanks

Très bon, merci

How is Monsieur Dubois?

Comment va Monsieur Dubois?

Very well. He sends his regards and has asked me to give you these two packages

Très bien. Il vous donne le bonjour et m'a chargé de vous remettre ces deux paquets

Philip opens the briefcase and puts the packages on the desk

Philip ouvre le porte-documents et pose les paquets sur le bureau

Please excuse the way they look but the customs officer made me open them

Je vous prie d'excuser la présentation mais le douanier m'a obligé à les ouvrir

That doesn't matter. Just let me examine them

Ça ne fait rien. Laissez-moi le temps de les examiner

Philip is beginning to grow impatient

Philip commence à être impatient

and to wonder what all this is

et à se demander où tout cela va le

leading up to

Can I see your passport, please?

Philip is at a complete loss, but he hands his passport to Mr Simenon

The latter gives it a quick look then hands it back to Philip with a smile

I'm pleased to inform you that, from this day on

you are a partner in the firm of Dubois Ltd

What did you say?

I am a partner in Dubois Ltd?

Yes, you are indeed

I can't get over it

But why? How? I just don't understand

Let me explain

About a month ago, a certain Mr. Watson

the sales manager and a partner in the firm,

died in a car accident

Mr. Watson?

Yes, he was English

You didn't know him but you were related

He was a distant relation and in his will he left you his shares

mener

Puis-je voir votre passeport, s'il vous plaît?

Philip ne comprend plus rien mais il tend son passeport à Me Simenon

Celui-ci le regarde rapidement puis le redonne à Philip en souriant

J'ai l'honneur de vous annoncer qu'à partir d'aujourd'hui,

vous êtes un associé de la Maison Dubois

Qu'est-ce que vous avez dites?

Moi, un associé de la Maison Dubois?

Oui, vous même

Je n'en reviens pas

Mais pourquoi? Comment? Je n'y comprends rien

Laissez-moi vous expliquer

Il y a un mois environ, un certain Monsieur Watson

chef des ventes et associé de cette compagnie,

est mort dans un accident de voiture

Monsieur Watson?

Oui, c'était un Anglais

Vous ne le connaissiez pas mais vous étiez parents

C'était un cousin éloigné et dans son testament il vous a légué ses actions

and a nice little house in Barbizon

How about that! Am I dreaming
or something?

Oh no. You're not dreaming

I assure you that all this belongs
to you

It's incredible!

He fills up and signs the required
papers then he takes leave of Mr
Simenon

As he has some time to spare,
he uses it to visit Geneva and
admire the banks of Lake Geneva

As he goes past a post office, he
suddenly has an idea

I'm going to phone Jacqueline

She's bound to know all about
this

She owes me an explanation,
Philip says to himself

He goes in and goes up to a desk

Good afternoon

Good afternoon, sir

I'd like to make a phone call to
Paris please

Yes sir, what number please?

43.77.69.99

43.77.69.99 Is that right?

et une jolie petite maison à Barbizon

Ça alors! Je rêve ou quoi?

Mais non, vous ne rêvez pas

Je vous assure que tout cela vous
appartient

C'est n'est pas croyable!

Il remplit et signe les papiers
nécessaires puis il prend congé de Me
Simenon

Comme il a du temps devant lui

Il en profite pour visiter Genève et
admirer les bords du Lac Léman

En passant devant une poste, une
idée lui vient soudain à l'esprit

Je vais téléphoner à Jacqueline

Elle est sûrement dans le coup

Elle me doit une explication, se dit
Philip

Il entre et s'approche d'un guichet

Bonjour, madame

Bonjour monsieur

Je voudrais téléphoner à Paris, s'il
vous plaît

Oui monsieur. C'est quel numéro, s'il
vous plaît?

Quarante-trois, soixante-dix-sept,
soixante-neuf, quatre-vingt-dix-neuf

C'est le 43.77.69.99 C'est bien ça?

Yes, that's it

Hello? Paris? Hold the line please.
You have a call

Booth six sir, please

Thank you

Hello?

Hello? Is that Mr Dubois's place?

Yes

I'd like to speak to Jacqueline
please

Who's speaking?

This is Philip West

Hold on. I'll get her for you

I'm sorry, she's out

Would you like to leave a
message?

No, it doesn't matter

I'll call back later

Goodbye Madame Brossetout

Goodbye Mr West

Disappointed but keen to have an
explanation,

Philip makes his way to the hotel
so as not to be late

From the distance he notices
Henri, sitting on the terrace
which overlooks the lake

The setting is magnificent and

Oui, c'est ça

Allô? Paris? Ne raccrochez pas, s'il
vous plaît. On vous parle

Cabine six, monsieur, s'il vous plaît

Merci bien

Allô? J'écoute

Allô? Je suis bien chez Monsieur
Dubois?

Oui monsieur

Je voudrais parler à Jacqueline, s'il
vous plaît

Qui est à l'appareil?

C'est Philip West

Ne quittez pas, je vous la passe...

Je suis désolée, elle est sortie

Voulez-vous laisser un message?

Non, ça ne fait rien

Je rappellerai plus tard

Au revoir Madame Brossetout

Au revoir Monsieur West

Déçu mais avide d'avoir des
explications,

Philip se dirige vers l'hôtel pour ne
pas être en retard

De loin, il aperçoit Henri, assis à la
terrasse qui donne sur le bord du lac

Le cadre est magnifique et l'hôtel est

the hotel is splendid

Henri is speaking to a very elegant young woman

but, as she has her back towards him, Philip cannot see her face

What if it were Jacqueline? he says to himself

Just as he comes up to the table, the young woman turns around

Jacqueline! You here! I thought as much

Philip! How nice to see you again

Hello again Philip

Well then, why did you make up all that crazy story?

You mustn't forget that it's a family business

We wanted to get to know you better and the best way was to put you to the test

You've displayed patience and composure and we congratulate you

Now, after a week, we know that you are capable of working with us

and taking poor Bobby Watson's place

All the same, what a set-up!

And why have you asked me to come here?

To open the champagne

splendide

Henri parle à une jeune femme très élégante

mais comme elle est de dos, Philip ne peut pas voir son visage

Et si c'était Jacqueline? se dit-il

Au moment où il s'approche de la table, la jeune femme se retourne

Jacqueline! Toi ici. Je m'en doutais

Philip! Quel plaisir de te revoir

Re-bonjour Philip

Alors, pourquoi avez-vous inventé toute cette histoire à dormir debout?

Il ne faut pas oublier qu'il s'agit d'une entreprise familiale

On voulait te connaître davantage et la meilleure façon, c'était de te mettre à l'épreuve

Tu as fait preuve de patience et de sang froid et nous t'en félicitons

Maintenant, après une semaine, nous savons que tu es capable de travailler avec nous

et de remplacer ce pauvre Bobby Watson

Quand même, quelle mise en scène!

Et pourquoi m'avez-vous demandé de venir ici?

Pour sabler le champagne

You're not going to refuse to
drink a toast with us, are you?

Oh no! This business has made
me thirsty

Here's to our future
collaboration!

To Dubois Ltd!

Philip had never been so happy in
his life

Was it the effect of the
champagne?

He felt drunk with joy

He laid his hand gently on
Jacqueline's

and they smiled at one another
knowingly

As they watched the waves
breaking gently below the
terrace,

they knew that the future
belonged to them

Tu ne va pas refuser de trinquer avec
nous?

Oh! non, cette histoire m'a donné
soif!

A notre future collaboration!

A la Maison Dubois!

Philip n'avait jamais été aussi
heureux de sa vie

Etait-ce l'effet du champagne?

Il se sentait ivre de joie

Il a posé doucement sa main sur celle
de Jacqueline

et ils se sont souris d'un air complice

En regardant les vagues se briser
doucement au pied de la terrasse,

ils savaient que l'avenir leur
appartenait

Dialogues Fonctionnels

Dialogue 1

Philip and the taxi driver

Where are you going?

Rue Jean-Jacques Rousseau

What number?

12

Do you know Geneva?

No, not at all. I'm from London

8, 10, 12

Here's the building sir

Thanks. How much is that?

38 francs, sir

Here. There's 40 francs. Keep the change

Thank you sir

Dialogue 1

Philip et le chauffeur de taxi

Où allez-vous?

Rue Jean-Jacques Rousseau

Quel numéro?

12

Vous connaissez Genève?

Non, pas du tout. Je suis de Londres

8, 10, 12

Voilà l'immeuble, monsieur

Merci, je vous dois combien?

38 francs, monsieur

Tenez, voilà 40 francs. Gardez la monnaie

Merci monsieur

Dialogue 2

Philip is introducing himself to Mr Simenon

Mr Simenon please?

Yes, that's me

Hello. I'm Philip West. Mr Dubois sent me

Ah! Hello. Please come in

Dialogue 2

Philip se présente à Me Simenon

Maître Simenon, s'il vous plaît?

Oui, c'est moi

Bonjour Maître. Je suis Philip West. Je viens de la part de Monsieur Dubois

Ah! Bonjour monsieur. Entrez, s'il vous plaît

Thank you

Have you had a good trip?

Very nice thanks

How is Mr Dubois?

Very well. He send his regards

Merci bien

Vous avez fait bon voyage?

Très bon, merci

Comment va Monsieur Dubois?

Très bien. Il vous donne le bonjour

Dialogue 3

Philip is surprised at what has happened

I'm pleased to inform you that,
from this day on,

you are a partner of the firm of
Dubois Ltd

What did you say? I can't get
over it

You've been left some shares and
a nice little house in Barbizon

How about that! Am I dreaming
or something?

Oh no. You're not dreaming

I assure you that all this belongs
to you

It's incredible!

Dialogue 3

Philip est très surpris d'apprendre ce
qui lui arrive

J'ai l'honneur de vous annoncer qu'à
partir d'aujourd'hui,

vous êtes un associé de la Maison
Dubois

Qu'est-ce que vous dites? Je n'en
reviens pas

On vous a légué des actions et une
jolie petite maison à Barbizon

Ça alors! Je rêve ou quoi?

Mais non. Vous ne rêvez pas

Je vous assure que tout cela vous
appartient

Ce n'est pas croyable!

Dialogue 4

Philip is making a phone-call to Paris

The telephonist

Good afternoon

Good afternoon, sir

I'd like to make a phone-call to Paris please

Yes sir. What number please?

43.77.69.99

Yes, that's right

Hello? Paris?

Hold the line please, you have a call

Booth 6, sir, please

Thank you

Dialogue 4

Philip demande à téléphoner à Paris

La téléphoniste

Bonjour madame

Bonjour monsieur

Je voudrais téléphoner à Paris, s'il vous plaît

Oui monsieur. C'est quel numéro, s'il vous plaît?

43.77.69.99 C'est bien ça?

Oui, c'est ça

Allô? Paris?

Ne raccrochez pas, s'il vous plaît, on vous parle

Cabine 6, monsieur, s'il vous plaît

Merci bien

Dialogue 5

Philip asks to speak to Jacqueline

Hello?

Hello? Is that Mr Dubois' place?

Yes

I'd like to speak to Jacqueline please

Who's speaking?

This is Philip West

Dialogue 5

Philip demande à parler à Jacqueline

Allô? J'écoute

Allô? Je suis bien chez Monsieur Dubois?

Oui monsieur

Je voudrais parler à Jacqueline, s'il vous plaît

Qui est à l'appareil?

C'est Philip West

Hold on. I'll get her for you

I'm sorry. She's out

Would you like to leave a message?

No, it doesn't matter

I'll call back later

Ne quittez pas, je vous la passe

Je suis désolée, elle est sorti

Voulez-vous laisser un message?

Non, ça ne fait rien

Je rappellerai plus tard

Personalised Dialogues

Dialogue a) Taking a taxi in Paris

Où allez-vous?

Say rue de Rennes

Quel numéro?

Say 120

Vous connaissez Paris?

Say 'not at all' then say where you are from

Voilà l'immeuble

Say 'thank you' and ask how much you owe

Trente-huit francs

Give him 40 francs and tell him to keep the change

Merci mademoiselle

Dialogue a)

Rue de Rennes

120

Non, pas du tout. Je suis de Dublin

Merci, je vous dois combien?

Tenez, voilà 40 francs - gardez la monnaie

Dialogue b) Introducing yourself
(to Me Simenon)

Ask if this is Me Simenon

Oui, c'est moi

*Say hello and who you are then
say that Monsieur Dubois sent
you*

Ah! Bonjour. Entrez, s'il vous
plaît

Say thank you

Vous avez fait bon voyage?

Say very nice thank you

Comment va Monsieur Dubois?

*Say very well and that he sends
his regards*

Dialogue b)

Maître Simenon, s'il vous plaît?

Bonjour Maître. Je suis Monsieur ...
Je viens de la part de Monsieur
Dubois

Merci bien

Très bon, merci

Très bien. Il vous donne le bonjour

Dialogue c) Expressing surprise

J'ai l'honneur de vous annoncer
que vous êtes à partir
d'aujourd'hui un associé de la
Maison Dubois

*Ask him what he said and say
that you can't get over it*

On vous a légué des actions et
une jolie petite maison à
Barbizon

*Say 'how about that!' then ask if
you are dreaming*

Non, vous ne rêvez pas. Je vous
assure que tout cela vous
appartient

Say it's incredible

Dialogue c)

Qu'est-ce que vous dites? Je n'en
reviens pas

Ça alors! Je rêve ou quoi?

Ce n'est pas croyable

Dialogue d) Making a phone-call to Paris

Say you would like to make a phone call to Paris

Oui. C'est quel numéro, s'il vous plaît?

Say 41.23.93.89

Le 41.23.93.89. C'est bien ça?

Say that's it

Allô? Paris? Ne raccrochez pas, s'il vous plaît. On vous parle. Cabine 6

Say thank you

Dialogue d)

Je voudrais téléphoner à Paris, s'il vous plaît

C'est le 41.23.93.89

Oui, c'est ça

Merci bien

Dialogue e) Trying to get someone on the phone

Allô? J'écoute

Say hello and check that this is Mr Dubois' place

Oui

Say you'd like to speak to Jacqueline

Qui est à l'appareil?

Give your name

Ne quittez pas, je vous la passe. ...Je suis désolée, elle est sortie

Voulez-vous laisser un message?

Say no, it doesn't matter and that you will call back later

Dialogue e)

Allô? Je suis bien chez Monsieur Dubois?

Je voudrais parler à Jacqueline, s'il vous plaît

Monsieur...

Non, ça ne fait rien. Je rappellerai plus tard

Countries

Feminine countries take 'en'

in Belgium	en Belgique (la Belgique)
in China	en Chine
in France	en France
in GB	en Grande-Bretagne
in Greece	en Grèce
in Holland	en Hollande
in Poland	en Pologne
in Russia	en Russie
in Switzerland	en Suisse
in Germany	en Allemagne (l'Allemagne)
in England	en Angleterre
in Argentina	en Argentine
in Australia	en Australie
in Scotland	en Ecosse
in Spain	en Espagne
in India	en Inde
in Ireland	en Irlande
in Italy	en Italie
in the Soviet Union	en Union Soviétique

Masculine countries take 'au'

in Brazil	au Brésil (le Brésil)
in Canada	au Canada
in Denmark	au Danemark
in Japan	au Japon
in Mexico	au Mexique
in Wales	au Pays de Galles
in Portugal	au Portugal

For countries which are masculine and plural, use 'aux'

in the United States	aux Etats-Unis
in the Netherlands	aux Pays-Bas